



# **Guide du Citoyen Bürgerberater Citizen guide 2024**





Le papier ayant servi à l'impression de ce guide n'a pas été blanchi au chlore (100% recyclé).  
Gedruckt auf umweltfreundlichem, chlorfrei gebleichtem Papier (100% wiederverwertet).  
Editeur / Herausgeber :  
Administration Communale de Hesperange  
B.P. 10, L-5801 Hesperange  
[www.hesperange.lu](http://www.hesperange.lu)  
Design et production : barth&design  
Impression : Imprimerie Centrale, Luxembourg  
Avril 2024



*Häerzlech wëllkomm an  
der Gemeng Hesper*

*Herzlich Willkommen in der  
Gemeinde Hesperingen*

*La commune de Hesperange  
vous souhaite la bienvenue*

*Welcome to the  
Hesperange municipality*





## **Léif Matbiergerinnen, Léif Matbierger,**

Mir heeschen lech härerlech Wëllkomm an eiser schéiner Gemeng, „Enger Gemeng mat Flair“, déi stolz drop ass lech kënnen eng héich Liewensqualitéit ze bidden an déi och ëmmer erëm beméit ass de Confort an och d' Liewensqualitéit vu senger Matbierger ze verbesseren.

D'Gemeng Hesper ass eng modern an zukunftsorientéiert Gemeng. Hesper zeechent sech duerch d'Qualitéit vu sengen Déngscht-leeschungen aus, awer och duerch seng grouss a villfältig kulturell Offer, senger Proxi-mitéit zur Natur esou wéi och duerch seng wirtschaftlech Entwécklung.

Op den nächste Säite vun dësem Guide gidd Der méi iwwert Hesper gewuer. Dir fannt aus-serdeem allgemeng a praktesch Infor-matiou-nen iwwert Är Gemeng. Ech hoffen dass dëse Guide zu engem onverzichtbare Bestanddeel vun Ärem alldeegleche Liewe gött.

A mengem perséinlechen Numm, am Numm vum Schëffen- a Gemengerot ewéi och am Numm vun alle Mataarbechter soe mir lech Merci datt Dir lech entscheet hutt an eiser schéiner Gemeng ze liewen.

Halt dëse Guide ëmmer grëffbereet.

Ech wënschen lech vill Spaass beim Liesen!

**Marc Lies**

Buergermeeschter



## **Liebe Bürgerinnen und Bürger,**

willkommen in unserer schönen Gemeinde „Eng Gemeng mat Flair“, einer Gemeinde, die stolz darauf ist, Ihnen eine hohe Lebensqualität zu bieten, und die ständig bemüht ist, den Komfort und die Lebensqualität ihrer Einwohner zu verbessern.

Die Gemeinde Hesperingen ist eine moderne und zukunftsorientierte Gemeinde. Hesperingen zeichnet sich durch die Qualität der Dienstleistungen, die sie ihrer Bevölkerung bietet, durch ein reiches und vielfältiges kulturelles Angebot, Ihrer Nähe zur Natur sowie durch ihre wirtschaftliche Entwicklung aus.

Erfahren Sie mehr über Hesperingen auf den Seiten dieses Bürgerleitfadens 2024-2025, der allgemeine und praktische Informationen über Ihre Gemeinde enthält. Ich hoffe, dass dieser Leitfaden zu einem unverzichtbaren Bestandteil Ihres täglichen Lebens wird.

In meinem persönlichen Namen sowie im Namen der Mitglieder des Schöffenkollégiums, des Gemeinderats und aller Mitarbeiter danken wir Ihnen, dass Sie sich dafür entschieden haben, in unserer schönen Gemeinde zu leben.

Halten Sie diesen Leitfaden stets griffbereit.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß beim Lesen!

**Marc Lies**

Bürgermeister





**Chères citoyennes,  
Chers citoyens,**

Bienvenue dans notre belle commune „Eng Gemeng mat Flair“, une commune qui s’enorgueillit d’offrir une qualité de vie élevée et qui s’efforce constamment d’améliorer le confort et la qualité de vie de ses habitants.

La commune de Hesperange est une commune moderne et tournée vers l’avenir, qui se distingue par la qualité des services qu’elle offre à sa population, par une offre culturelle riche et variée, par sa proximité avec la nature ainsi que par son développement économique.

Apprenez-en plus sur Hesperange dans les pages de ce guide du citoyen, édition 2024-2025, qui contient des informations générales et pratiques sur votre commune. J’espère que ce guide deviendra un incontournable de votre vie quotidienne.

En mon nom personnel ainsi qu’au nom des membres du collège des bourgmestre et échevins, du conseil communal et de tous les collaborateurs, nous vous remercions d’avoir choisi de vivre en notre belle commune.

Gardez ce guide à portée de main.

Je vous souhaite une bonne lecture !

**Marc Lies**  
Bourgmestre



**Dear citizens,**

Welcome to our beautiful commune of Hesperange “Eng Gemeng mat Flair”, a commune that prides itself on offering a high quality of life and is constantly striving to improve the comfort and quality of life of its residents.

The municipality of Hesperange is a modern and future-orientated municipality. Hesperange is characterized by the quality of the services it offers its population, its rich and varied cultural offerings, its proximity to nature and its economic development.

Find out more about Hesperange in the pages of this citizen’s guide 2024-2025, which contains general and practical information about your municipality. I hope that this guide will become an essential part of your daily life.

On my own behalf and on behalf of the members of the Board of Aldermen, the local Council and all the staff, we thank you for choosing to live in our beautiful commune.

Keep this guide to hand.

I hope you enjoy reading it!

**Marc Lies**  
Mayor

## GEMEINDE

Check List - Stadtplan - Informationen - Schöfferrat  
- Gemeinderat/Telefonbuch - SMS2Citizen -  
Polizeikommissariat - Feuerwehr

## ALLTAGSLEBEN

Gesundheit - Senioren - Familie/Kinder - Jugend -  
Soziales - Wohnungswesen - Nachbarschaft

## SCHULLEBEN

Einschulung - Pedibus - Séchere Schoulwee -  
Schulgebäude - Musikschule - Auffangstrukturen

## RELIGION

Pfarreidienst - Pfarrsekretariat

## UMWELT

Abfall - Mülltonnen - Müllsäcke - Geoportal

## TRANSPORT

Wohnbezirksstationieren - Bushalteplan - Busfahrplan -  
Vel'oh - City Mov' - Chargy

## ANSCHLÜSSE

Wasser - Gas - Elektrizität - TV - Telefon

## FREIZEIT

Sportsvereine - Kulturvereine - Diverse Vereine -  
Spielplätze - Sportliche Infrastrukturen - Tourismus

## VERSCHIEDENES

Kommunale Subventionen - Hunde - Bürgerportal

## NEUE PROJEKTE

Neugestaltung Platz Pol Jomé - Neues Bürgerzentrum -  
Schule Howald-Plateau - Neue Sporthalle Holleschberg  
- Erweiterung CIPA Howald - Neugestaltung Rue des  
Scillas - Bau eines Aufzugs

## COMMUNE

Check list - Plan de ville - Informations - Collège échevinal -  
Conseil Communal / Annuaire - SMS2Citizen -  
Commissariat de police - Centre d'intervention et de secours

## VIE QUOTIDIENNE

Santé - Seniors - Famille et enfants - Jeunesse - Social -  
Logement - Voisinage

## VIE SCOLAIRE

Scalarisation - Pedibus - Séchere Schoulwee -  
Bâtiments scolaires - Ecole de musique - Structures d'accueil

## RELIGION

Service religieux - Secrétariat paroissial

## ENVIRONNEMENT

Déchets - Poubelles - Sacs poubelle - Geoportal

## TRANSPORT

Parking résidentiel - Plan arrêts bus - Circuler en bus -  
Vel'oh - City Mov' - Chargy

## RACCORDEMENTS

Eau - Gaz - Electricité - TV - Téléphone

## LOISIRS

Associations sportives - Associations culturelles -  
Associations diverses - Aires de jeux -  
Infrastructures sportives - Tourisme

## DIVERS

Subventions communales - Chiens - Portail citoyens

## NOUVEAUX PROJETS

Réaménagement Place Jomé - Nouveau Centre Civique  
- Extension Ecole Howald Plateau - Hall sportif Hollesch-  
berg - Extension CIPA Howald - Réaménagement rue  
des Scillas - Construction d'un ascenseur

## MUNICIPALITY

Check list - Plan de ville - Informations - Collège échevinal -  
Conseil Communal / Annuaire - SMS2Citizen -  
Commissariat de police - Centre d'intervention et de secours

1

## DAILY LIFE

Health - Seniors - Family and children - Youth - Social -  
Housing - Neighbourhood

2

## SCHOOL LIFE

Schooling - "Pedibus" - "Séchère Schoulwee" -  
School buildings - Music school -  
Reception facilities (Maison-relais)

3

## RELIGION

Religious service - parish secretariat

4

## ENVIRONMENT

Waste - Bins - Bin bags - Geoportail

5

## TRANSPORT

Residential car park - Bus stop map - Travelling by bus -  
Vel'oh - Flex - Chargy

6

## CONNECTIONS

Water - Gas - Electricity - TV - Telephone

7

## LEISURE

Sports associations - Cultural associations -  
Various associations - Play areas - Sports facilities -  
Tourism

8

## OTHER

Municipal subsidies - Dogs - Citizens' portal

9

## NEW PROJECTS

Redevelopment of Place Jomé - New Civic Centre -  
Extension of Howald Plateau School - Holleschbiërg Sports Hall -  
CIPA Howald extension - Redevelopment of rue des Scillas -  
Construction of a lift

10



## **GEMEINDE**

Check List - Stadtplan - Informationen - Schöfferrat -  
Gemeinderat/Telefonbuch - SMS2Citizen -  
Polizeikommissariat - Feuerwehr

## **COMMUNE**

Check list - Plan de ville - Informations - Collège échevinal -  
Conseil Communal / Annuaire - SMS2Citizen -  
Commissariat de police - Centre d'intervention et de secours

## **MUNICIPALITY**

Check list - Town map - Information - Aldermen's Council -  
Local Council / Directory - SMS2Citizen -  
Police station - Intervention and rescue centre



## 1. Commune

- ☐ Carte Oeko-Center
- ☐ Copies conformes
- ☐ Déclaration d'un chien
- ☐ Eau
- ☐ Parking résidentiel
- ☐ Passeport/ carte identité
- ☐ Inscriptions aux listes électorales
- ☐ Poubelles/ Sacs poubelles
- ☐ Sacs Valorlux

### 1.1 Enseignement

- ☐ Inscription de l'enfant à l'école fondamentale

### 1.2. Structures d'accueil

- ☐ Crèche
- ☐ Maison-relais
- ☐ Restaurant Scolaire
- ☐ Carte chèque-service

## 2. Autres

- ☐ Contrôle technique Sandweiler
- ☐ Permis de conduire
- ☐ Electricité
- ☐ Eltrona
- ☐ Gaz
- ☐ Téléphone







[illegible]



# INFORMATIONS



La commune de Hesperange

- s'étend sur 27,22 km<sup>2</sup>
- comprend 5 sections :
  - Alzingen
  - Hesperange
  - Howald
  - Fentange
  - Itzig
- compte environ 16 900 (11.04.2024) habitants dont environ 53.99 % de non-Luxembourgeois de plus de 123 nationalités différentes
- population quasiment doublé les 30 dernières années

Section A :	Hesperange et Howald	4,59 km <sup>2</sup>
Section B :	Itzig	11,17 km <sup>2</sup>
Section C :	Alzingen	7,75 km <sup>2</sup>
Section D :	Fentange	3,71 km <sup>2</sup>
Superficie du bois communal		378 ha
Superficie des terres et prés communaux		57 ha
Voirie vicinale		35 km
Voirie rurale		10 km



# COLLEGE ECHEVINAL



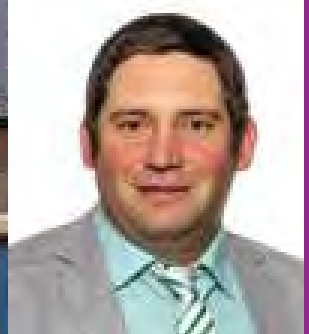
**Marc Lies**, Bourgmestre (CSV)



**Diane Adehm**, Echevin (CSV)



**Claude Lamberty**, Echevin (DP)



**Guy Wester**, Echevin (CSV)





**George Beck** (CSV)



**Jean Theis** (CSV)



**Anne Huberty** (CSV)



**Henri Pleimling** (DP)



**Christiane Streef** (DP)



**Marie-Lynn Keller** (Déi Gréng)



**Godefroid Mathis** (Piraten)

# CONSEIL COMMUNAL



**Robert Leven** (CSV)



**Pit Zahlen** (CSV)



**Myriam Feyder** (DP)



**Stephen De Ron** (Déi Gréng)



**Carole Goerens** (Déi Gréng)



**Rita Velasquez** (LSAP)

Le conseil communal se réunit chaque fois que l'exigent les affaires courantes comprises dans ses attributions. Il est convoqué par le collège des bourgmestre et échevins et ses séances sont placées sous la présidence du bourgmestre.

**Heures d'ouverture de la mairie :** tous les jours de 7h45 – 11h45 et de 13h30 – 17h00  
mercredi nocturne : ouverture des bureaux jusqu'à 18h00 (tous les services)

**Adresse :** Commune de Hesperange  
474, route de Thionville L-5886 Hesperange

**E-mail :** info@hesperange.lu

Personne de contact	Téléphone
---------------------	-----------

## COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

<b>Marc Lies</b> , Bourgmestre	Secrétariat :	
<b>Diane Adehm</b> , Echevin	<b>Martine Wagner</b>	36 08 08 2230
<b>Claude Lamberty</b> , Echevin	martine.wagner@hesperange.lu	
<b>Guy Wester</b> , Echevin	<b>Chantal Bernard</b>	36 08 08 2231
	chantal.bernard@hesperange.lu	

## DEPARTEMENT SECRETARIAT

### Secrétariat

Secrétaire Communal	<b>Jérôme Britz</b>	36 08 08 1
	jerome.britz@hesperange.lu	
Secrétaire Communal adjoint	<b>Carole Becker</b>	36 08 08 1
	carole.becker@hesperange.lu	
	<b>Gil Roden</b>	36 08 08 2301
	gil.roden@hesperange.lu	
	<b>Phil Siebenbour</b>	36 08 08 2209
	phil.siebenbour@hesperange.lu	

### Bureau du personnel

<b>Tom Probst</b>	36 08 08 2295
tom.probst@hesperange.lu	
<b>Tom Reding</b>	36 08 08 2204
tom.reding@hesperange.lu	
<b>Mickael Melo Santos</b>	36 08 08 2303
mickael.melosantos@hesperange.lu	

### Relations publiques Culture, manifestations, publications

<b>Paul Kridel</b>	36 08 08 2203
paul.kridel@hesperange.lu	
<b>Sandra Dos Santos</b>	36 08 08 2205
sandra.dossantos@hesperange.lu	
<b>Frédéric Theis</b>	36 08 08 2226
frederic.theis@hesperange.lu	
<b>Tessy Vandermerghel</b>	36 08 08 2253
tessy.vandermerghel@hesperange.lu	

### IT et nouvelles technologies

<b>Frédéric Feijo</b>	36 08 08 2221
frederic.feijo@hesperange.lu	
<b>Laurent Blum</b>	36 08 08 2239
laurent.blum@hesperange.lu	
<b>Patrick Sibilio</b>	36 08 08 2387
patrick.sibilio@hesperange.lu	
<b>Rocca Loris</b>	36 08 08 2287
rocca.loris@hesperange.lu	

### Réception

<b>Sandra Rubio</b>	36 08 08 1
sandra.rubio@hesperange.lu	
<b>Brooke Lopes</b>	36 08 08 1
brooke.lopes@hesperange.lu	
<b>Anny Kieffer-Besch</b>	36 08 08 1
anny.kieffer-besch@hesperange.lu	





	Personne de contact	Téléphone
<b>Bureau de la population</b> Déclarations d'arrivée/ départ à l'étranger Cartes d'identité, passeports Etat Civil – indigénat – listes électorales Déclarations chiens/ vignettes parking résidentiel 36 08 08 2001	Nadia Vocaturo nadia.vocaturo@hesperange.lu <b>Frédéric Schiltz</b> frederic.schiltz@hesperange.lu <b>Benny Schiltz</b> benny.schiltz@hesperange.lu <b>Gérard Theisen</b> gerard.theisen@hesperange.lu <b>Mylène Lorig</b> mylene.lorig@hesperange.lu	36 08 08 2223 36 08 08 2217 36 08 08 2282 36 08 08 2215 36 08 08 2262

## DEPARTEMENT DES FINANCES

### Recette Communale

Receveur Communal	<b>Sandra Arend</b> sandra.arend@hesperange.lu	36 08 08 2218
Caisse – Impôts communaux	<b>Isabelle Marx</b> isabelle.marx@hesperange.lu <b>Patricia Majoie</b> patricia.majoie@hesperange.lu <b>Isabella Dell'Aera</b> isabella.dellaera@hesperange.lu	36 08 08 2216 36 08 08 2238 36 08 08 2227

### Service Financier

Finances Facturation taxes 36 08 08 2004	<b>Frank Zeimes</b> frank.zeimes@hesperange.lu <b>Frédéric Mayné</b> frederic.mayne@hesperange.lu <b>Romain Wagner</b> romain.wagner@hesperange.lu <b>Jeff Mootz</b> jeff.mootz@hesperange.lu <b>Marco Costa</b> marco.costa@hesperange.lu	36 08 08 2208 36 08 08 2220 36 08 08 2219 36 08 08 2270 36 08 08 2288
CELO - 2 <sup>e</sup> étage 476, rte de Thionville L-5886 Hesperange		

## DEPARTEMENT TECHNIQUE

### Secrétariat

Fax 36 07 40	<b>Ingrid Engel</b> ingrid.engel@hesperange.lu <b>Claudia Gasparro</b> claudia.gasparro@hesperange.lu	36 08 08 2245 36 08 08 2270
--------------	--	--------------------------------

### Service Technique

Chef de service	<b>Franck Siebenbour</b> franck.siebenbour@hesperange.lu	36 08 08 4373 / 2247
Voirie, Génie Civil & Réseaux - infrastructure	<b>Daniel Dos Santos Ferreira</b> daniel.ferreira@hesperange.lu <b>Patrick Heynen</b> patrick.heyne@hesperange.lu <b>Fabiano Spinelli</b> fabiano.spinelli@hesperange.lu	36 08 08 2249 36 08 08 2246 36 08 08 2252

	<b>Personne de contact</b>	<b>Téléphone</b>
Voirie, Génie Civil & Réseaux - réglementations Bâtiments	<b>Fabienne Leurs</b> fabienne.leurs@hesperange.lu <b>Magdalena Dziewiszek</b> magdalena.dziewiszek@hesperange.lu <b>Tom Frising</b> tom.frising@hesperange.lu <b>Jacques Meisch</b> jacques.meisch@hesperange.lu <b>Patrick Valente</b> patrick.valente@hesperange.lu <b>Vanessa Garcia Rodrigues</b> vanessa.garcia@hesperange.lu	36 08 08 2248 36 08 08 2272 36 08 08 2251 36 08 08 2275 36 08 08 2274 36 08 08 2279
Sécurité & Santé au Travail	<b>Andrea Nicoletti</b> andrea.nicoletti@hesperange.lu	36 08 08 2278
Environnement	<b>Thierry Meisch</b> thierry.meisch@hesperange.lu	36 08 08 2271
Service des Régies	<b>Nathalie Backes</b> nathalie.backes@hesperange.lu <b>Melissa Jordão Pinto</b> melissa.jardaopinto@hesperange.lu <b>Jo Weiler</b> jo.weiler@hesperange.lu	36 08 08 4371 36 08 08 4399 36 08 08 4372
Service Jardinage	<b>Roby Birchen</b> robby.birchen@hesperange.lu	36 08 08 6399
Service Nettoyage	<b>Floriana Totaro</b> floriana.totaro@hesperange.lu	36 08 08 2285
<b>Service de l'Urbanisme</b>	<b>Roger Langers</b> roger.langers@hesperange.lu	36 08 08 2241
<b>Service des Autorisations de construire</b>		
Chef de Service	<b>Stefan Geisen</b> stefan.geisen@hesperange.lu <b>Roland Milbert</b> roland.milbert@hesperange.lu <b>Valentino Morocutti</b> valentino.morocutti@hesperange.lu	36 08 08 2243 36 08 08 2242 36 08 08 2244
<b>Responsable Mairie / Centre Nic. Braun CELO / Site Beach Club / Park : 36 08 08 5810</b>	<b>Joël Schadeck</b> joel.schadeck@hesperange.lu <b>Joël Fischer</b> joel.fischer@hesperange.lu <b>Stephan Weber</b> stephan.weber@hesperange.lu <b>Georges Derr</b> georges.derr@hesperange.lu <b>Marc Alfonsetti</b> marc.alfonsetti@hesperange.lu <b>Tom Kohll</b> tom.kohll@hesperange.lu	36 08 08 5812 36 08 08 5811 36 08 08 5813 36 08 08 2277 36 08 08 5814 36 08 08 5815

## SERVICES COMMUNAUX ET INSTITUTIONS

<b>Service Scolaire</b> 36 08 08 2008	<b>Michel Donven</b> michel.donven@hesperange.lu	36 08 08 2225
	<b>Marie-Paule Müller</b> marie-paule.muller@hesperange.lu	36 08 08 2268
	<b>Daniela Anderlini</b> daniela.anderlini@hesperange.lu	36 08 08 2222
	<b>Chantal Bernard</b> chantal.bernard@hesperange.lu	36 08 08 2231
	<b>Martine Wagner</b> martine.wagner@hesperange.lu	36 08 08 2230
<b>Ecole de Musique</b>		
	<b>Xavier Griso</b> (lundi à jeudi 7h45-11h45) xavier.griso@hesperange.lu	36 08 08 2234
<b>Office Social</b> Secrétariat Recette  Assistants sociales (voir page 57) (uniquement sur RDV)  <b>Pour savoir quelle assistante sociale est responsable de quelle localité, merci de consulter la page 57</b>	<b>Jennifer Bernard</b> jennifer.bernard@hesperange.lu	36 08 08 2201
	<b>Thierry Kreins</b> thierry.kreins@hesperange.lu	36 08 08 2483
	<b>Anne-Marie Probst</b> anne-marie.probst@hesperange.lu	36 08 08 2482
	<b>Suzette Hensgen</b> suzette.hensgen@hesperange.lu	36 08 08 2486
	<b>Anna Marques</b> anna.marques@hesperange.lu	36 08 08 2481
	<b>Claire Franck</b> claire.franck@hesperange.lu	36 08 08 2480
<b>Service ARIS</b> (uniquement sur RDV)	<b>Emmanuelle Remy</b> emmanuelle.remy@hesperange.lu	36 08 08 2484
	<b>Zana Alomerovic</b> (à p.d. 1.5.2024) zana.alomerovic@hesperange.lu	36 08 08 2485
<b>Agents Municipaux – Gardes Champêtres</b> 36 08 08 2009	<b>Vincent Kieffer</b> vincent.kieffer@hesperange.lu	36 08 08 2405
	<b>Nico Thill</b> nico.thill@hesperange.lu	36 08 08 2400
	<b>Rudy Dias Santos</b> rudy.diassantos@hesperange.lu	36 08 08 2408
	<b>Carone Giovanna</b> giovanna.carone@hesperange.lu	36 08 08 2404
	<b>Filipe Pereira Gomes</b> filipe.pereira_gomes@hesperange.lu	36 08 08 2406
	<b>Steve Ackels</b> steve.ackels@hesperange.lu	36 08 08 2407
	<b>Steve Glodt</b> steve.glodt@hesperange.lu	36 08 08 2409
	<b>Stéphane Vantard</b> stephane.vantard@hesperange.lu	36 08 08 2411
<b>Hesports</b>	<b>Jonathan Proietti</b> jonathan.proietti@hesperange.lu	36 08 08 - 6902
	<b>Jennifer Bernard</b> jennifer.bernard@hesperange.lu	

<b>Oeko-Center Hesperange</b>	Tom Majeres info@oekocenterhesper.lu	26 36 67 1					
<b>Coordinateur sportif</b>	Jonathan Proietti jonathan.proietti@hesperange.lu	36 08 08 - 6902					
<b>Maison des Jeunes</b>	Pol Godinho pol.godinho@sej-hesper.lu	26 36 02 88					
<b>Maison relais</b>							
Coordinateur général	Claude Gleis maisonrelais@sej-hesper.lu	36 08 08 6728					
Secrétariat	Christiane de la Hamette Natalie Fellerich secretariat-mr@sej-hesper.lu	36 08 08 6900 36 08 08 6900					
<b>Hesperange</b>							
Heesprénger	Isabelle Kemp heesprenger@sej-hesper.lu	36 08 08 5502					
Mini-Heesprénger	Caroline Hess miniheesprenger@sej-hesper.lu	36 08 08 5503					
<b>Howald</b>							
Wissbei	Simone Rieth wissbei@sej-hesper.lu	36 08 08 7802					
Mini-Wissbei	Kim Weisgerber miniwissbei@sej-hesper.lu	36 08 08 7811					
<b>Itzig</b>							
Holzwiermercher	Fabienne Haan holzwiermercher@sej-hesper.lu	36 08 08 6102					
<b>Alzingen</b>							
Reewiermercher	Vanessa Collarini reewiermercher@sej-hesper.lu	36 08 08 3801					
Minireewiermercher	Zoé Scheffen minireewiermercher@sej-hesper.lu	36 08 08 3602					
<b>Hesper beweegt sech</b>	Miguel Da Costa hbs@sej-hesper.lu	36 08 08 6901					
<b>Crèche Jangeli</b>	Petra Vandenbosch jangeli@sej-hesper.lu	26 36 16 17					
<b>Crèche Charly</b>	Maïva Fortes charly@sej-hesper.lu	36 08 08 3200					
<b>Coordinateur Crèches</b>	Maïva Fortes charly@sej-hesper.lu	36 08 08 3200					
<b>Recette communale</b>	Comptes bancaires de la Recette Communale de Hesperange						
	BCEE	BCEELULL	LU97	0019	1001	0177	1000
	BGLL	BGILLULL	LU23	0030	0326	5092	0000
	CCPL	CCPLLULL	LU53	1111	0029	6959	0000
	BIL	BILLULL	LU77	0029	1310	7170	0000
	CCRA	CCRALULL	LU88	0090	0000	0539	2006
	BLUX	BLUXLULL	LU48	0080	3851	5800	1003

Nous acceptons les cartes  
bancaires suivantes :



## NUMEROS UTILES

<b>Permanence technique</b>	<b>36 08 08 9999</b>	
<b>Permanence déclarations décès les weekends et jours férié</b>	621 227 434	
<b>Réservations</b> salles/tombolas/nuits blanches Nathalie Backes /Jo Weiler/ Melissa Jordão	36 08 08 4371 /4372 /4399	
<b>CIGL – Hesper Geschirkëscht</b>	24 83 61-1	
<b>Triage de Hesperange</b>	36 08 08 6453	
<b>Repas sur roues</b>	36 08 08 2288/2220	
<b>Secrétariat paroissial</b> (mercredi de 9h00 à 11h00)	36 75 96	
<b>Camping Bon Accueil</b>	36 70 69	
<b>Croix Rouge Helpline</b>	<b>2755</b>	
<b>Sécher Doheem - Telealarm</b>	26 32 66	
<b>Centre Sportif Holleschbierg</b>	36 08 08 5950	
<b>CIPA Howald</b>	26 84 48 44	
<b>Commissariat de Police Hesperange</b> (lu-ve 13h00-15h00 ou sur rendez-vous)	244 46-1000 / 299	
<b>Police – Urgences</b>	<b>113</b>	
<b>Pompiers – Urgences</b>	<b>112</b>	
<b>Eltrona – Antenne Collective</b>	49 94 66 1	
<b>Enovos Luxembourg SA</b>	27 37 1	
<b>Mobilitéitszentral</b>	24 65 24 65	
<b>Oeko-Center Hesper</b>	26 36 67 1	
<b>Maison Médicale Hesperange</b>	28 85 59 - 1	
<b>Garde Forestier - Pit Schoos</b>	36 08 08 6453	
<b>Initiativ Liewensufank</b>	36 05 97	
<b>Baby Hotline (gratis)</b>	36 05 98	
<b>Mediation</b> (mediation@hesperange.lu)	36 08 08 2499	
<b>Clubhaus “Am Säitert”</b>	26 36 23 95	
<b>Flexibus</b>	621 830 830	
<b>Creos dépannage et urgence 24h/24h - 7j/7j</b>	Electricité	8002 9900
	Gaz	8002 3001

En formant le numéro **112** vous pouvez également obtenir des renseignements concernant :

- Les médecins et les médecins-dentistes qui sont de garde
- Les hôpitaux et pharmacies de garde
- Les services de dépannage en cas de rupture de conduites d'eau, de gaz et d'électricité

■ Les cas d'accidents : ménage, circulation, travail, loisirs, etc....

- Les incendies et les explosions
- Les cas de pollution du milieu naturel
- Les cas de personnes disparues
- Les vétérinaires de garde

[www.112.public.lu](http://www.112.public.lu)    [www.pharmacie.lu](http://www.pharmacie.lu)

Grâce au service SMS2CITIZEN, le citoyen est tenu au courant des événements qui le concernent tels que les infos trafic, les événements culturels, les manifestations sportives, les interruptions des services communaux et autres informations générales.

La transmission d'un message via un SMS est simple, courte et rapide. Dorénavant, la commune offre ce service gratuitement à ses citoyens.

Souscrivez au service SMS2CITIZEN.

Ce service vous permet de recevoir des informations utiles sur votre GSM.

**Inscription :**

Paul Kridel

Courriel : paul.kridel@hesperange.lu



# BUREAU DE LA POPULATION



## Changement d'adresse

Toute personne qui vient d'établir sa résidence dans la commune doit dans les huit jours de son arrivée, se présenter au bureau de la population pour y faire sa déclaration d'arrivée. Veuillez vous munir des documents suivants:

- Pièce d'identité (carte d'identité ou passeport valable)
- Contrat de bail, respectivement acte d'achat du notaire
- Contrat de travail (seulement les étrangers venant de l'union européenne)

La personne qui quitte le pays doit faire une déclaration de départ et remettre sa carte d'accès à l'Oeko-Center et sa/ses vignette(s) de stationnement.

## Carte d'identité pour Luxembourgeois

Tout d'abord on doit virer :

- 14.- € (à partir de 15 ans)
- 10.- € (jusqu'à l'âge de 14 ans)
- 5.- € (jusqu'à l'âge de 4 ans)
- 45.- € (en cas d'urgence)

sur le compte : « TS-CE CTIE, Cartes d'identités,  
B.P 111, L-1011 Luxembourg »

CCPL IBAN LU44 1111 7028 7715 0000

Au libellé devra figurer : « Carte d'identité + nom et prénom du demandeur ».

La demande se fait au bureau de la population.

La photo sera prise sur place.

La preuve du paiement (copie virement) est à présenter.

## Passeport luxembourgeois

Il faut payer une taxe de 50.-€ (150.-€ en cas d'urgence), respectivement 30.-€ (90.-€ en cas d'urgence) pour enfants en-dessous de 4 ans, par virement au profit de :

Bureau des passeports ;

6, rue de l'Ancien Athenée

L-1144 Luxembourg

Comptes Chèques Postaux CCPL :

IBAN LU46 1111 1298 0014 0000

Au libellé devra figurer : « demande de passeport + nom et prénom du demandeur »

La demande se fait au bureau de la population.

La photo sera prise sur place.

La preuve du paiement (copie virement) est à présenter.



### Autorisation parentale

L'autorisation parentale est un document officiel par lequel un parent ou tuteur autorise un mineur résident de la commune à sortir du territoire luxembourgeois. Le certificat renseigne entre autre la date de départ et de retour de l'enfant, la destination (localité et pays) et le cas échéant le nom du club sportif, de l'école, de l'association et/ou de la personne qui accompagne l'enfant mineur. Cette autorisation est à faire auprès de la commune de résidence de l'enfant. Le parent qui donne son autorisation doit se présenter personnellement auprès du Bureau de la population muni d'un document d'identité afin de pouvoir légaliser sa signature.

### Attestation d'enregistrement pour des citoyens d'un pays de UE

La demande se fait contre présentation des pièces suivantes

- Pièce d'identité valable
- Contrat de travail ou autre preuve de ressources suffisantes
- Pour des membres de famille : une preuve du lien

### Certificats

Les différents certificats seront établis contre demande soit en se présentant au bureau, soit en demandant par E-Mail, ou téléphone.

**Exception :** Pour les autorisations parentales et les certificats de vie, l'intéressé doit se présenter personnellement au bureau, avec une pièce d'identité.





# BUREAU DE LA POPULATION



**Indigénat** Les demandes pour la nationalité luxembourgeoise se font contre remise du dossier complet. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le bureau de la population.

**Mariage** Le mariage civil ne peut être célébré que dans la commune où l'un des deux époux a son domicile légal. Il est conseillé aux futurs époux de se renseigner auprès de l'administration communale du lieu du mariage au moins 2 à 3 mois à l'avance sur les documents à fournir. La date et l'heure de la célébration du mariage seront fixées par l'officier de l'état civil et les futurs époux, lorsque toutes pièces nécessaires pour la publication des bans ont été remises. Des renseignements détaillés pourront être fournis par le service de l'Etat civil.

**Partenariat** Toute personne, indépendamment de sa nationalité, peut contracter un partenariat au Luxembourg, à condition qu'elle réside légalement sur le territoire luxembourgeois. Les 2 futurs partenaires doivent se présenter, munis des pièces requises, devant l'officier de l'état civil de la commune du lieu de leur domicile ou résidence commun pour déclarer personnellement et conjointement leur partenariat. Des renseignements détaillés pourront être fournis par le service de l'Etat civil.

**Naissance** Toute naissance doit être déclarée à l'officier de l'état civil du lieu de naissance. Cette déclaration doit être faite obligatoirement dans les 10 jours, non compris celui de l'accouchement. Une copie est à remettre au bureau de la population de la commune du lieu de résidence.

**Décès** L'acte de décès est dressé par l'officier de l'état civil du lieu de décès, contre remise d'un certificat médical constatant le décès. Hors les cas prévus par le règlement de police, l'inhumation aura lieu au plus tôt 24 heures et au plus tard 72 heures après le décès.

# COMMISSARIAT DE POLICE



494, route de Thionville  
L-5886 Alzingen

B.P. 24  
L-5801 Hesperange

☎ **(+352) 244 46 10 00**



Votre commissariat à votre service assure une **présence policière** dans votre commune pendant ses heures de fonctionnement (07h00 – 21h00 du lundi au vendredi) et les weekends lors d'événements spécifiques.



**Prise de rendez-vous** avec vos policiers entre 07h00 – 21h00 du lundi au vendredi.



**Heures de guichet** entre 13h00 – 15h00.



Pendant les jours ouvrables entre 21h00 et 07h00, ainsi que pendant les weekends et les jours fériés, le **commissariat Luxembourg**, qui travaille **24h/7j**, couvre comme auparavant les incidents urgents.



L'**e-commissariat** vous offre divers services et vous permet d'introduire une plainte.



Quelle que soit votre localisation géographique, vous pouvez vous rendre à un poste de Police de votre convenance. Trouvez votre **site de Police** le plus proche sur l'**application mobile Police Luxembourg** ou sur notre site **www.police.lu**

Trouvez vos sites de Police en ligne.



**En cas d'urgence 24h/24h : ☎ 113**



## HESPERANGE

494, route de Thionville  
L-5886 Alzingen

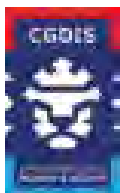
(+352) 244 46 10 00  
police.hesperange@police.etat.lu  
B.P. 24 / L-5801 Hesperange

## LUXEMBOURG

1, rue Marie et Pierre Curie  
L-1369 Luxembourg

(+352) 244 40 10 00  
police.luxembourg@police.etat.lu  
B.P. 1612 / L-1016 Luxembourg





# CENTRE D'INTERVENTION ET DE SECOURS

## Centre d'Intervention :

112, Allée de la Jeunesse Sacrifiée

L-5863 Alzingen

☎ 49 771-3700

info@cihesper.lu

www.cihesper.lu

## Services assurés :

- Combats d'incendie
- Interventions techniques
- Secours à personnes
- Service de prévention et de planification
- Prévention à domicile, renseignement sur l'achat d'extincteurs / détecteurs





### FIRST RESPONDER

Le service d'incendie assure une équipe supplémentaire de deux effectifs qui sont en permanence 24/24 heures et 7/7 jours. Ces personnes sont équipées du matériel de premier secours et d'une voiture de service. Les pompiers qui assurent cette garde ont tous suivi une formation complémentaire dans la manipulation d'un défibrillateur semi-automatique et des gestes de premiers secours.

#### Leurs rôles principaux :

- Diminution du temps de latence entre l'alerte et l'arrivée de l'ambulance/SAMU
- Prise en charge de la victime
- Mettre en œuvre les gestes de premiers secours
- Support des services médicaux sur le lieu d'intervention

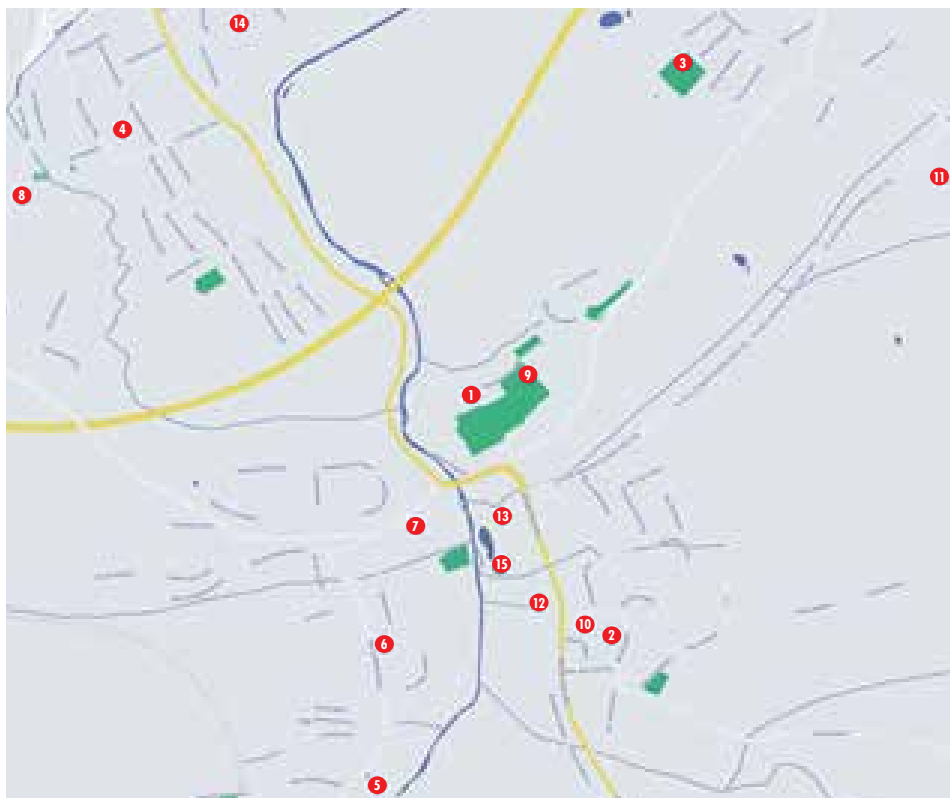
Plus d'info : Toujours à la recherche de volontaires.... Intéressé ?  
Tél.: 49771 3700 ou [info@cihesper.lu](mailto:info@cihesper.lu)  
[www.cihesper.lu](http://www.cihesper.lu)





## DEFIBRILLATEURS A HESPERANGE

- ① Centre Sportif Holleschbierg - rue du Stade, Hesperange
- ② Ecole Alzingen - 20, rue de Syren, Alzingen
- ③ Stade Kongs - rue de la Promenade, Itzig
- ④ Ecole Howald - 28, rue de l'Ecole, Howald
- ⑤ Fentange-Hall - 119c, rue de Bettembourg, Fentange
- ⑥ Ecole de Fentange - 75, rue de Bettembourg, Fentange
- ⑦ Ecole de Hesperange - 9 rue de Bettembourg, Hesperange
- ⑧ Hall de tennis - rue des Scillas, Howald
- ⑨ Holleschbierg Stade Thill - Hesperange
- ⑩ Crèche Charly Alzingen - 12b, rue de l'Ecole, Alzingen
- ⑪ Hall de Jardinage - 4, rue Nachtbann, Itzig
- ⑫ Camping - 2, rue du camping, Alzingen
- ⑬ Parc communal - Hesperange
- ⑭ Ecole Couvent - 1, rue de la Redoute, Howald
- ⑮ Beach Club Hesper, Parc communal







## **ALLTAGSLEBEN**

Gesundheit - Senioren - Familie/Kinder - Jugend - Soziales -  
Wohnungswesen - Nachbarschaft

## **VIE QUOTIDIENNE**

Santé - Seniors - Famille et enfants - Jeunesse - Social - Logement -  
Voisinage

## **DAILY LIFE**

Health - Seniors - Family and children - Youth - Social - Housing -  
Neighbourhood





[www.doctena.lu](http://www.doctena.lu)

**Doctena permet aux patients de prendre rendez-vous en ligne avec les différents médecins et professionnels de la santé**

<b>CELO - centre médical</b>	476, route de Thionville L-5886 Hesperange	25 85 89 1 <a href="http://www.cmhesper.lu">www.cmhesper.lu</a>
Dr. Thierry Niclou	Médecin généraliste	
Dr. Pascale Schanen	Médecin généraliste	
Dr. Marc Trierweiler	Médecin généraliste	
Dr. Pamela Frisch	Médecin généraliste	
Dr. Richard Batal	Médecin généraliste	
Dr. Sophie Ludovicy	Cardiologue	
Dr. Patricia Del Fabbro	Neurologue	
Dr. Peter Binz	Psychiatre	
Dr Marc Schmit	Dermatologue	
<b>D'Verbandskëscht</b>	2, rue de Roeser L-5865 Alzingen	26 36 26 02
<b>Päiperléck</b>	19, Op Tomm L-5485 Wormeldange-haut <a href="mailto:info@paiperleck.lu">info@paiperleck.lu</a>	24 25 - 2400
<b>Hëllef Doheem</b>	283a, route de Thionville L-5885 Hesperange <a href="mailto:hesperange.equipedirigeante@shd.lu">hesperange.equipedirigeante@shd.lu</a>	40 20 80-6300 Fax: 40 20 80-6309
<b>Help</b>	183 route de Thionville L-2611 Howald	26 64 99 69
<b>Kinésithérapeutes</b>		
Christiane Putz	427, route de Thionville L-5887 Alzingen	36 00 09
Fabrice Cnyrim	433 route de Thionville L-5887 Alzingen	27 12 66 99
Olivier Gallien / Elisabeth Runner / Anaïs Wolfensperger / Ramon Orane	2, Hondsbéck L-5835 Alzingen	27 12 67 43
Kiefer & Associés	429, route de Thionville L-5887 Alzingen	26 67 08 17
Eric Thomas	2, avenue Gr.-Duc. Jean L-1842 Howald	26 84 51 88
<b>Kinésithérapeutes / Ostéopathe</b>		
Christine Klaeren	8, Ceinture des Rosiers L-2446 Howald	26 48 04 54

---

### Médecins généralistes

Dr. Carole Goerens	2, rue Armand Rausch L-5864 Fentange	26 36 04 07
Dr. Hanns-Christian Lentze	6, rue du Couvent L-1363 Howald	29 63 61

---

### Médecin spécialiste en pédiatrie

Dr. Christiane Könnér	5, rue du Couvent L-1363 Howald	40 13 51
-----------------------	------------------------------------	----------

---

### Médecin spécialiste en orthopédie

Dr. Carsten Duwe	151, rue de Bettembourg L-5811 Fentange	26 55 10 55
------------------	--	-------------

---

### Médecins - dentistes

Dr. Alain Didier	37, avenue G.-D. Jean L-1842 Howald	49 65 98
Dr. Maryse Bertemes	37, avenue G.-D. Jean L-1842 Howald	49 65 98
Dr. Caroline Schellenberger	2, rue de l'Ermitage L-5821 Howald	28 79 55 29
Dr. Emanuela Mezzanotte	36, Rangwee L-2412 Howald	26 48 15 48
Dr. Atanas Pawleski	349, route de Thionville L-5885 Hesperange	49 62 61
Dr. Claude Schroeder	498, route de Thionville L-5886 Alzingen	36 94 46
Dr. Robert Reinesch	387, route de Thionville L-5885 Hesperange	36 74 81 1
Dr. Olivier Otte	387, route de Thionville L-5885 Hesperange	36 74 81 1
Dr. Laurent Elz	8, rue Nicolas Wester L-5836 Alzingen	26 36 00 40
Dr. Michelle Reuland	8, Allée de la Jeunesse Sacrifiée L-5863 Hesperange	26 36 22 90
Dr. Françoise Medernach	8, Allée de la Jeunesse Sacrifiée L-5863 Hesperange	26 36 22 90
Dr. Christelle Vertommen	359, route de Thionville L-5885 Hesperange	661 421 661
Dr. Héloïse Dejardin-Botelho	32, rue de Sandweiler L-5974 Itzig	27 12 65 05

---

### Dermatochirurgien

Dr. Jan Gieres	19, rue Herber L-1749 Howald contact@drjangieres.lu	20 80 27 00
----------------	---	-------------

## Pharmacies

Hesper Apdik	9, rue Albert Bousser L-5894 Alzingen	24 83 65-1
Pharmacie de l'Éléphant	4 rue Joseph Felten L-1508 Howald	29 75 95

## Prises de sang

Laboratoires Ketter-Thill	433, route de Thionville L-5887 Alzingen	488 288-1
Laboratoires Réunis	CELO - centre médical 476, route de Thionville, L-5886 Hesperange	www.cmhesper.lu 26 36 05 57
Picken Doheem by BioneXt LAB	4, rue Joseph Felten L-1508 Howald	27 321
Laboratoires Les Forges du Sud	4, rue Joseph Felten L-1508 Howald	51 80 58

## Service « Krank Kanner doheem »

48 07 79

## Cabinet de podologie

Marie Félicité Kono  
2A, rue Adolphe Diederich  
L-5820 Fentange

691 143 758







## Repas sur roues

Un service « Repas sur roues » fonctionne pour les personnes âgées ou handicapées. Le but est d'assurer à ces personnes la livraison à domicile d'un repas chaud par jour. Les menus sont emballés et transportés dans des boîtes isothermes. Le transport à domicile est assuré par l'administration communale.

Personnes de contact :

Marco Costa

☎ 36 08 08 2288

Fred Mayné

☎ 36 08 08 2220

## Télé-Alarme/Détecteur de chute



### Secher Doheem

Vous vous sentez préoccupé(e) par l'âge ou une maladie ?  
Votre famille et vos amis ne peuvent pas être avec vous en permanence ?

Êtes-vous souvent seul(e) chez vous ?

Avez-vous peur de tomber, d'être tout(e) seul(e) ?

Le service Télé-Alarme vous offre plus de sécurité grâce à :

- un simple appareil qui est raccordé à votre poste de téléphone
- un émetteur d'alarme sous forme de bracelet ou de collier
- une équipe qui est toujours à votre disposition

26, rue J.F. Kennedy

☎ 26 32 66

L-7327 Steinsel

Fax 26 32 66 8209

### D'Verbandskëscht

2, rue de Roeser

L-5865 Alzingen

☎ 26 36 26 02

### Päiperléck

19, Op Tomm

L-5485 Wormeldange-haut

☎ 24 25 - 2400

### Hëllef Doheem Hesperange

#### Centre d'Aide et de Soins

283a, route de Thionville

L-5885 Hesperange

☎ 40 20 80 6300

Fax 40 20 80 6309

### Help

3b, rue du Couvent

L-1363 Howald

☎ 2755 - 3200



## CIPA BEIM KLOUSCHTER

(Centre Intégré pour Personnes Agées)

### Situation



Le centre se situe sur le plateau Howald, rue du Couvent, loin de la circulation. Le centre est entouré d'un parc et on peut parler de situation privilégiée, puisque les habitants ont une vue magnifique sur la ville de Luxembourg. Des sentiers de promenade agréables dans les alentours immédiats offrent détente et repos.

La commune d'Hesperange projette d'agrandir le CIPA Beim Klouschter à Howald afin d'y intégrer une unité pour personnes âgées nécessitant des soins plus intensifs, cette unité est nommée « maison de soins ».

### Equipement



Le centre spacieux offre en tout 108 chambres simples et 6 chambres avec porte communicante. Les chambres ont une superficie de 30 m<sup>2</sup> et disposent d'une cellule sanitaire avec douche et WC et d'une kitchenette. L'équipement de base comporte, comme pour tous les centres SERVIOR, un lit de soins à réglage électrique avec table de nuit. Une armoire peut être mise à disposition sur demande. Des locaux fonctionnels et des salles de bains spéciales se trouvent à chaque étage. Des salles de séjour avec cuisine sont prévues pour des groupes de 10 habitants.

D'autres facilités du centre sont notamment:

- une cafétéria
- un restaurant
- une chapelle
- une salle de fêtes polyvalente
- une boutique
- une salle de gymnastique
- un salon de coiffure
- un salon de pédicure.

Il y a également des pièces pour la prise en charge de deux groupes socio-gérontologiques.

### Offres

A côté des offres standard dans les domaines de l'assistance et des soins, ainsi que de l'Accueil Gérontologique, divers programmes d'animation sont prévus.

Les salles de séjour pour les groupes de 10 habitants sont particulièrement attrayantes. Ici les pensionnaires peuvent passer leur temps dans une atmosphère agréable et y exercer leurs hobbies ou autres activités.

### Emplacement

48, rue du Couvent  
☎ 26 844 844

L-1363 Howald  
courriel: cipa.howald@servior.lu

## AMICALE CIPA BEIM KLOUSCHTER

Présidente Monique Mille

☎ 691 500 923



Stiftung Hëllef Doheem



Stiftung  
**HËLLEF  
DOHEEM**

## FOYER HESPER KOPP

Foyer de jour spécialisé pour personnes âgées.

Dans les foyers de jours spécialisés, une structure permettant un maintien des capacités individuelles vous est proposée : activités d'occupation individuelles ou en groupe, activités thérapeutiques, activités physiques en faveur de la rééducation et de la réadaptation sociale.

Heures d'ouverture

lundi – vendredi de 8h00 – 18h00

48, rue du Couvent

☎ 26 84 46 01

L-1363 Howald

Fax.: 26 84 46 09

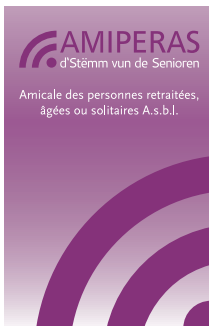
courriel : hesperange@shd.lu

## SENIOREN-TELEFON

Renseignements

☎ 2478 6000

[www.luxsenior.lu](http://www.luxsenior.lu)



## AMIPERAS

Toiny Thommes-Gerbec

☎ 621 360 586

Porte ouverte tous les jeudis après-midi de 14h30 à 17h30 Centre Nicolas Braun (à côté de la Mairie)

L'association poursuit les objectifs suivants :

- rapprocher les retraités, les personnes âgées et les personnes seules ;
- conseiller, soutenir et aider les membres dans le domaine social et culturel ;
- sauvegarder les intérêts des personnes âgées et établir un dialogue permanent avec toutes les institutions publiques et privées.



## CLUB SENIOR

Il existe actuellement 20 Clubs Seniors dispersés à travers le pays. Ceux-ci s'adressent à des adultes mûres dès l'âge de 50 ans qui anticipent et planifient leur transition vie active professionnelle vers une nouvelle vie tout aussi active mais dénuée de pression et contraintes. Outre l'opportunité de pouvoir nouer de nouveaux contacts, ils trouveront ici un grand panel d'activités dans les domaines les plus variés : formation continue, sport, culture, développement social et solidaire. Ces structures offrent en somme le cadre idéal à toutes celles et ceux qui ont choisi de vivre une retraite heureuse et épanouie.

Envie d'en savoir plus ?

Alors, n'hésitez pas à contacter :

☎ 247-86 000

[www.luxsenior.lu](http://www.luxsenior.lu)







## CLUBHAUS AM SÄITERT

En 2022, le Clubhaus « Am Säitert » a ouvert ses portes au Centre Jean-Pierre Thoma 1, rue Jos Paquet à Alzingen. En effet, l'homme et la femme, dans la deuxième phase de leur existence, alors qu'ils se retirent de leur vie professionnelle et/ou que leurs enfants ont quitté le foyer, disposent de temps libre après une vie souvent trépidante. Ils disposent enfin du temps pour eux et pour leurs propres intérêts ce que beaucoup de seniors approuvent et vivent d'une façon très positive.

D'autres cependant risquent de se trouver isolés et de tomber dans l'inactivité parce qu'ils n'ont pas l'occasion d'établir de nouveaux contacts, ni l'opportunité de réaliser des projets, ni l'énergie de poursuivre des efforts pour rester en forme tant sur le plan physique que psychique. En plus la perte du statut professionnel signifie souvent, surtout pour les hommes qui n'ont pas su se vouer à une passion alternative, le début d'une phase dépressive.

Le Club Senior ouvre ses locaux en priorité à toute personne de plus de 60 ans, qui :

- dispose de temps libre qu'elle veut meubler agréablement et/ou utilement
- recherche le contact et la compagnie d'autrui
- désire participer activement à la vie culturelle et sociale de sa localité, de sa région, de son pays
- ressent le besoin d'acquérir ou de parfaire ses connaissances
- veut entretenir sa forme physique ou psychique
- souhaite transmettre son savoir à autrui
- désire offrir son aide sous différentes formes de bénévolat mais aussi à toute personne ou à tout groupe de personnes qui désirent entreprendre des projets communs avec cette population cible.

Le Club Senior adapte donc ses activités principalement aux seniors. Cependant il n'est pas du tout exclu que des personnes plus jeunes fréquentent le club. La mixité des générations qui s'influencent et s'entraident mutuellement est considérée comme un grand avantage.





Etant donné que le Club Senior s'inscrit dans la ligne de conduite du « vivre ensemble au sein de la commune » il va de soi qu'il ouvre ses portes largement à tous les **seniors de nationalité étrangère** :

- en favorisant des activités interculturelles
- en veillant à ce que les informations au sujet des activités soient accessibles à tous du point de vue linguistique
- en contactant des personnes étrangères susceptibles de jouer le rôle de multiplicateur
- en cultivant le contact avec les associations de nationalités étrangères existantes au niveau local

Dans la même ligne de conduite il s'agit de favoriser le dialogue intergénérationnel. Le Club Senior, tout en offrant aux seniors l'occasion de se retrouver entre eux pour échanger, pour s'activer et pour passer du bon temps ensemble, peut aussi jouer un rôle en faveur du rapprochement de générations

- en prenant contact avec les institutions pour enfants et jeunes et en initiant des actions et projets communs
- en établissant une éventuelle complicité ludique entre les générations
- en stimulant des intérêts communs et une certaine transmission du savoir.

## Objectifs Club Senior



Le Club Senior est une structure qui offre ses prestations dans le cadre très large des mesures visant l'autonomie, l'indépendance et le bien-être des seniors, dont il favorise l'intégration et la participation active à la vie sociale. Il favorise son épanouissement personnel et stimule ses intérêts en lui offrant une grande panoplie d'activités.

Il prévient l'isolement, il contribue à la prévention de la santé psychique et physique et se préoccupe de l'intégration des seniors non luxembourgeois.

Il favorise la participation active des usagers en les encourageant à s'investir eux-mêmes pour exploiter et développer leurs ressources et pour faire part de leur savoir ou de leurs compétences particulières aux autres seniors, ce qui est une forme de bénévolat.

Il cherche à trouver pour les personnes qui ont envie de s'engager pour autrui différentes formes de bénévolat.



Centre d'Initiative et de Gestion Local  
Hesperange

## Horaires

## Quel est son but

### Quels sont ces «petits travaux et réparations à domicile»



Il propose ses prestations à toute personne qui désire préparer son départ de la vie active.

Il remplit une fonction de conseil pour les personnes qui sont à la recherche de solutions pour un problème personnel en leur offrant une écoute active et/ou les orientant vers des professionnels spécialisés en cas de besoin.

### Clubhaus « Am Saitert »

1, rue Jos Paquet, L-5872 Alzingen

Heures d'ouverture : lundi de 14h00 - 16h00

mardi, mercredi et jeudi de 9h00-12h00 et de 14h00 -16h00

vendredi du 09h00 - 12h00

contact : Yolande Lemmer

☎ 26 36 23 95

info@amsaitert.lu

### CIGL

(Centre d'Initiative et de Gestion Local)

Hesper Geschirkëscht – Service de proximité

3, rue Jean Steichen

L-5868 Alzingen

☎ 24 83 61 1

Assistance à domicile pour personnes de plus de 60 ans sur rendez-vous du lundi au vendredi de :  
8h30 -12h00 et 12h30 -16h30

offrir aux personnes âgées la réalisation de petits travaux et réparations à domicile

- petits travaux de bricolage dans la maison
- travaux saisonniers : déblayer la neige, ramassage de feuilles
- travaux de jardinage : tondre le pelouse, couper les haies, entretenir le jardin et les parterres, débroussailler, etc.
- entretien des lieux intérieurs et extérieurs, réparer quelques pavés, etc.
- petites rénovations en menuiserie, peinture et tapisserie
- petits travaux sanitaires : déboucher un siphon, réparer un robinet qui fuit, etc.
- bricolage : réparer la courroie d'un volet, changer une serrure, etc.



## Initiativ Liewensufank



20, rue de Contern L-5955 ITZIG

Secrétariat : ☎ 36 05 97

Babyhotline : ☎ 36 05 98

Email : [info@liewensufank.lu](mailto:info@liewensufank.lu)

L'Initiativ Liewensufank accompagne les futurs et jeunes parents pendant la période extraordinaire où ils fondent une famille en leur offrant des informations et des consultations compétentes ainsi que des cours en groupes. Nous sommes à votre écoute du lundi au vendredi de 9h00 à 11h30 ou par email : [berodung@liewensufank.lu](mailto:berodung@liewensufank.lu)

Pour connaître les services offerts par « Initiativ Liewensufank », veuillez consulter le site internet :

[www.liewensufank.lu](http://www.liewensufank.lu)

## Babysitting

Baby-Sitting an der Gemeng Hesper a.s.b.l.

- Vous cherchez un Baby-Sitter qualifié ?
- Vous voulez suivre une formation pour Baby-Sitters ?

## Contact

## Crèches /

## Assistentes parentales

☎ [info@hesper-kanner.lu](mailto:info@hesper-kanner.lu)

- Vous recherchez des renseignements sur une structure d'accueil de votre choix au niveau communal ou régional ?
- des informations sur l'accueil socio-éducatif de vos enfants ?
- des détails sur le fonctionnement du Chèque-Service Accueil (CSA) ?

Consultez [www.staarkkanner.lu](http://www.staarkkanner.lu)



## **CHEQUES-SERVICE ACCUEIL**

Depuis la rentrée scolaire 2022-2023, l'éducation non formelle est gratuite au Luxembourg pendant les semaines d'école.

### **Pendant les semaines d'école**

- La gratuité s'appliquera pendant les semaines d'école du lundi au vendredi de 7 h à 19 heures pour les enfants scolarisés à l'enseignement fondamental (cycles 1 à 4).
- La gratuité ne s'applique ni aux enfants en bas âge (par exemple, crèche) ni aux enfants inscrits à l'éducation précoce.
- L'adhésion au système du chèque-service accueil (CSA) est obligatoire. Pour adhérer au CSA, veuillez contacter la Commune de Hesperange (360808-2230/2231).
- Pendant les semaines scolaires, les repas de midi seront gratuits pour les enfants soumis à l'obligation scolaire (cycles 1 à 4)



### **Pendant les semaines de vacances scolaires**

- La participation financière des parents s'applique à toutes les plages réservées ainsi qu'au repas. Ensuite, la participation financière des parents ne sera plus plafonnée par un forfait, mais le barème du chèque-service accueil s'appliquera.
- La gratuité des repas est réservée aux familles disposant d'un revenu inférieur à deux fois le salaire social minimum. Pour les autres familles, le barème du chèque-service accueil s'applique.

Le montant du CSA est versé directement au service d'accueil reconnu comme prestataire chèque service.

### **Personnes concernées**

Le chèque-service accueil s'adresse à chaque enfant :

- résidant au Luxembourg, ou ;
- dont un parent ou représentant légal est travailleur ressortissant de l'Union européenne et employé au Luxembourg.

### **Conditions préalables**

Pour bénéficier du chèque-service accueil, les enfants doivent :

- être âgés de moins de 13 ans et/ou ;
- ne pas avoir quitté l'enseignement fondamental.

### **Données à communiquer**

Pour bénéficier du CSA, le parent doit fournir les données obligatoires suivantes :



- le nom et le prénom de l'enfant ;
- le numéro d'identification national de l'enfant ;
- les noms et prénoms et le numéro d'identification national du représentant légal ;
- le numéro d'identification national du partenaire du représentant légal en cas de ménage recomposé ;
- l'adresse de l'enfant ;
- l'adresse du requérant ;
- l'adresse de facturation des prestations ;
- la langue de communication choisie (allemand, français, luxembourgeois, anglais ou portugais) ;
- pour bénéficier du soutien financier de l'Etat : les données sur la situation de revenu du représentant légal.

En vue de l'établissement du contrat d'adhésion, le requérant autorise l'agent communal à consulter les données à caractère personnel nécessaires au traitement de sa demande d'adhésion.

## Durée de validité

Le contrat d'adhésion est valable pour 12 mois à partir de la signature et doit être renouvelé annuellement avant la date d'expiration du contrat. A titre d'exception et pour des raisons dûment motivées par l'administration, l'adhésion du requérant peut être limitée à 3 mois. **Les parents sont responsables du renouvellement de leur adhésion avant la date de péremption. Faute de renouvellement de la carte, le bénéfice du CSA n'est plus attribué et l'entièreté du coût de l'accueil de l'enfant est alors à la charge des parents.**

## Montant

### Participation financière de l'Etat

La participation financière de l'Etat est plafonnée à 60 heures par semaine. La participation maximale de l'Etat est plafonnée à 6 euros/heure pour l'accueil d'un enfant dans un service d'éducation et d'accueil et à 5,40 Euros/heure pour l'accueil auprès d'un assistant parental. Tout dépassement de ces plafonds est entièrement à la charge des parents.

Les parents peuvent bénéficier d'une réduction financière dans le cadre du chèque service-accueil à condition de communiquer le revenu de leur ménage.

Le contrat d'adhésion CSA établit la valeur du chèque-service accueil sur base du barème de la participation parentale qui permet de calculer les montants à la charge des parents.



Les couples mariés, pacsés ou vivant en concubinage sont considérés de façon identique dans la prise en compte du revenu du ménage.

Le représentant légal est tenu de produire toutes les pièces récentes nécessaires pour établir la situation de revenu actuelle de son ménage :

- une copie du bulletin d'impôt le plus récent ou à défaut le certificat de revenu établi par l'Administration des contributions directes ;
- toute preuve établissant la situation de revenu du ménage (certificat annuel récent de salaire, pension, de chômage ou certificat de revenu établi par le Centre commun de la sécurité sociale (CCSS) si le revenu du déclarant est non-imposable par voie d'assiette ;
- pour les non-résidents, les documents probants établis par les autorités compétentes pour les personnes du ménage qui ne sont pas imposables au Luxembourg, ou ;
- à défaut, toute autre pièce documentant le revenu actuel.

Si le déclarant ne peut, pour des raisons indépendantes de sa volonté, produire l'une de ces pièces, le revenu imposable du ménage est attesté par toute autre pièce délivrée par l'employeur.

L'agent peut demander toute pièce supplémentaire pour documenter le revenu du ménage.

Si les parents ne souhaitent pas communiquer des données relatives à leur revenu, les montants prévus dans la dernière catégorie du barème de la participation parentale intitulée « sans indication de revenu » sont appliqués.

## **Congé parental**

Le congé parental permet aux parents d'un enfant en bas âge d'interrompre leur carrière professionnelle ou de réduire leur temps de travail pour se consacrer davantage à l'éducation de leur enfant. Ils sont assurés de retrouver leur emploi à la fin du congé.

Le parent peut demander :

- soit le 1er congé parental : à prendre à la suite du congé de maternité ou d'accueil ;
- soit le 2e congé parental : à prendre avant le 6e anniversaire de l'enfant (12e anniversaire en cas d'adoption).





**Le congé parental est accordé une seule fois pour le même enfant.**

Pendant le congé parental, le parent a droit à une indemnité qui constitue un revenu de remplacement, versée par la Caisse pour l'avenir des enfants (CAE).

## 1. Conditions préalables

Le (futur) parent doit :

- être affilié obligatoirement à la sécurité sociale luxembourgeoise sans interruption pendant au moins 12 mois continus avant le début du congé parental. En cas d'interruption, celle-ci ne peut pas être supérieure à 7 jours au total sur les 12 mois ;
- s'il est salarié : avoir un ou plusieurs contrats de travail qui totalise(nt) au moins 10 heures de travail par semaine ;
- s'il est salarié ou apprenti : être sous contrat pendant toute la durée du congé parental.

Remarque : en cas de cession, de fusion ou de transfert d'entreprise, le transfert d'un salarié vers un autre poste de travail n'est pas considéré comme un changement d'employeur.

## 2. Types de congé parental

1<sup>er</sup> ou 2<sup>e</sup> congé parental

Le parent peut demander soit :

- le 1<sup>er</sup> congé parental, à prendre obligatoirement par l'un des parents immédiatement à la suite du congé de maternité ou d'accueil. À défaut, il est perdu et l'autre parent ne pourra prendre que le 2<sup>e</sup> congé parental ;
- le 2<sup>e</sup> congé parental qui doit débiter :
  - en cas de naissance, avant la date du 6<sup>e</sup> anniversaire de l'enfant ;
  - en cas d'adoption :
    - au cours d'une période de 6 ans après la fin du congé d'accueil ; ou
    - si aucun congé d'accueil n'a été pris, entre la date du jugement d'adoption et celle du 12<sup>e</sup> anniversaire de l'enfant.





### **Congé à plein temps, à temps partiel ou fractionné**

Le 1er et le 2e congé parental peuvent être pris à temps plein, à temps partiel ou fractionné en fonction du nombre d'heures indiquées sur le contrat de travail du parent et de sa situation :

- **40 heures par semaine ou indépendant :**
  - congé à plein temps de 4 ou 6 mois ;
  - congé à mi-temps de 8 ou 12 mois à 50 % de son horaire de travail normal, avec l'accord de l'employeur ;
  - congé fractionné : 4 périodes d'un mois au cours d'une période de 20 mois maximum, avec l'accord de l'employeur ;
  - congé fractionné : 1 jour ou 2 demi-journées par semaine pendant une période de 20 mois au maximum, avec l'accord de l'employeur ;
- **20 heures par semaine ou plus :**
  - congé à plein temps de 4 ou 6 mois ;
  - congé à mi-temps de 8 ou 12 mois, avec l'accord de l'employeur ;
- **10 heures par semaine ou plus :** congé à plein temps de 4 ou 6 mois ;
- **contrat d'apprentissage :** congé à plein temps de 4 ou 6 mois ;
- le parent a **plusieurs employeurs** ou est **affilié comme salarié et indépendant :** congé à temps plein de 4 ou 6 mois.



En cas de changement de la durée du travail mensuelle au cours de l'année qui précède le congé parental, la moyenne calculée sur l'année en question est prise en compte. Toutefois, le changement opéré après la date de demande de congé parental n'est pas pris en compte pour la détermination du congé parental.

### **3. Indemnité de congé parental**

Pendant le congé parental, le salarié a droit à une indemnité de congé parental mensuelle versée par la Caisse pour l'avenir des enfants (CAE) en remplacement du revenu professionnel.

L'indemnité est soumise aux cotisations sociales et à l'impôt, sur base d'une fiche de retenue d'impôt sur laquelle la CAE figure comme employeur.

L'Administration des contributions directes (ACD) met à jour la fiche

d'impôt du salarié sans intervention, ni demande de la part du contribuable, dans un intervalle moyen de 30 jours ouvrables.

L'indemnité de congé parental peut être réclamée durant 2 ans à partir de la fin du mois pour lequel elle est due.

## Allocation familiale

L'allocation est due à partir du mois de naissance jusqu'à l'âge de 18 ans accomplis.

L'allocation n'est plus due à partir du mois qui suit celui au cours duquel l'enfant a atteint dix-huit ans, sauf s'il poursuit des études secondaires ou des études assimilées.

## Allocation de rentrée scolaire

L'allocation de rentrée scolaire est fixée à 115 euros pour un enfant âgé de plus de 6 ans et de 235 euros pour un enfant âgé de plus de douze ans. Elle est versée d'office au mois d'août de chaque année. Aucune demande n'est à remplir.

Les enfants admis au 2<sup>e</sup> cycle de l'enseignement fondamental (anciennement : 1<sup>ère</sup> année primaire) et n'ayant pas encore l'âge de six ans accomplis au moment de la rentrée scolaire, bénéficient de l'allocation de rentrée scolaire sur présentation d'un certificat scolaire.

L'allocation cesse et n'est plus versée pendant l'année civile au cours de laquelle les études secondaires ou assimilées sont clôturées.



**Zukunftскеess**

CAISSE POUR L'AVENIR DES ENFANTS

Les **enfants** sont des apprenants **curieux** et c'est pour cela que dès leur **plus jeune âge**, un **environnement** favorisant des expériences **variées** et un apprentissage **stimulant** est favorable à leur **développement**.

<https://cae.public.lu/fr.html>



## MAISON DES JEUNES « JUGENDTREFF HESPER »

Adresse 365, route de Thionville  
L-5885 Hesperange  
☎ 26 36 02 88

Courriel [info@jugendtreffhesper.lu](mailto:info@jugendtreffhesper.lu)

Heures d'ouverture

Lundi	13h00 à 20h00
Mardi	13h00 à 20h00
Mercredi	13h00 à 20h00
Jeudi	13h00 à 20h00
Vendredi	13h00 à 20h00
Samedi	13h00 à 19h00

Däi Jugendhaus ■ eng Plaz fir sech auszetauschen, ze diskutéieren an

*Jugend Treff*

Hesper



zesummenzekommen

- eng Plaz wou ee sech kreativ kann ausdrécken
- eng Plaz fir sech auszeschwätzen a sech ze informéieren
- eng Plaz fir ze entdecken a sech opzemaachen
- a virun allem eng Plaz, wou déi Jugendlech Acteuren a Realisateure vun hire Projete sinn

#### Aktivitéiten

- Kulturell a sportlech Aktivitéiten
- Zesummekommen bei Spiller, Internet, Kicker, Dart, Billard, Spillkonsolen ...
- Extern Aktivitéiten: Kino, Karting-Sport, Musée, Schi fueren, Schlittschong fueren, Bowling spillen, Vakanzekolonien ...
- Kreativ Atelieren: Graffiti, Hip-Hop, Thai-Boxen,

#### Informatioun & Preventioun

- Broschüren,
- Hëllef bei der Sich fir eng Aarbechtsplaz,
- Hëllef beim Schreiwe vun engem CV oder Motivatiounsbréif,
- Aufgabenhëllef,
- Themenowender (Aids, Drogen, Alkohol ...)



<b>Office Social de Hesperange</b>	476, route de Thionville, L-5886 Hesperange
<b>Qui aidons-nous ?</b>	Toute personne qui séjourne légalement au Grand-Duché de Luxembourg et qui est domiciliée sur le territoire de la Commune de Hesperange, peut s'adresser à l'Office social de Hesperange.
<b>Nos missions</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ecoute, soutien et orientation</li> <li>• Information par rapport à la législation sociale</li> <li>• Aides dans les démarches administratives</li> <li>• Aides financières et matérielles</li> </ul>

## Uniquement sur rendez-vous

<b>Anne-Marie Probst</b>	☎ 36 08 08 2482
Localité : Hesperange, Foyer 299, route de Thionville à Hesperange (nom par ordre alphabétique A-K)	
Email: anne-marie.probst@hesperange.lu	
(lundi, mardi, mercredi et vendredi)	
<b>Anna Marques</b>	☎ 36 08 08 2481
Localités : Itzig, Fentange, Foyer 299, route de Thionville à Hesperange (nom par ordre alphabétique L-Z),	
Email: anna.marques@hesperange.lu	
(lundi au vendredi)	
<b>Suzette Hensgen</b>	☎ 36 08 08 2486
Localité : Howald, Foyer 328A, route de Thionville à Hesperange, Foyer 299, route de Thionville, Hesperange (nom par ordre alphabétique A-K)	
Email: suzette.hensgen@hesperange.lu	
(lundi au vendredi)	
<b>Claire Franck</b>	☎ 36 08 08 2480
Localités : Alzingen	
Email: claire.franck@hesperange.lu	
(lundi au vendredi)	
<b>Secrétariat</b>	<b>Jennifer Bernard</b> ☎ 36 08 08 2201
<b>Recette</b>	<b>Thierry Kreins</b> ☎ 36 08 08 2483
<b>Service ARIS</b>	<b>Emmanuelle Remy</b> ☎ 36 08 08 2484
	Assistante sociale
	<b>Zana Alomerovic (à p.d. 1.5.24)</b> ☎ 36 08 08 2485
	Assistante sociale

## **PRIME D'APPROVISIONNEMENT**

La prime est payée aux rentiers et aux personnes à revenu modeste qui habitent dans la Commune de Hesperange depuis au moins une année. En outre, les demandeurs doivent être chefs de ménage et profiter d'une allocation de vie chère (paiement annuel).

**Renseignements** Administration Communale de Hesperange  
Accueil ☎ 36 08 08 1

## **ALLOCATION DE VIE CHERE**

### **Conditions d'obtention de l'allocation de chauffage (Etat)**

Cette allocation est une aide de l'Etat payable uniquement aux ménages à revenu modeste. N'étant pas fixée par une loi, son application est décidée d'année en année. Il s'agit d'une aide de l'Etat et non de la Commune. Les demandes sont à adresser au Fonds National de Solidarité. Le formulaire est disponible à la réception de la Mairie.







## CAFE DE BABEL

Se retrouver autour d'un verre ou d'un café, pour faire des rencontres, converser avec des personnes dans sa langue maternelle ou dans une langue apprise et rafraîchir voire approfondir ses connaissances.

Venez pratiquer des langues : Letzebuergesch, Français, Deutsch, English, Italiano, Español, Português.

**Adresse :** CELO

476, rte de Thionville, L-5886 Hesperange

**Informations :** Paul Kridel

☎ 36 08 08 2203

paul.kridel@hesperange.lu

**Heures :** Chaque 4<sup>ème</sup> mardi du mois 19h00-21h00



## LA CIGLIOTHEIK

C'est une volonté du CIGL Hesperange de faciliter le « partage des savoirs » par l'offre d'un lieu de rencontre qui regroupe des possibilités de divertissement.

**Nos objectifs**

- Inclusion sociale par la biais de projets « ouverts »
- Valorisation de l'expérience, des connaissances et du vécu de chacun
- Favoriser la participation des citoyens

**Nos activités**

- L'espace « Jeux de société »
- La bibliothèque ouverte à tout public
- L'accès libre avec ses 4 ordinateurs (Internet, Word, Excel,...)

**Adresse :** 3, rue Jean Steichen

L-5868 Alzingen

☎ 24 83 61 1

**Heures d'ouverture :** 08h00-12h00 et de 12h30-16h30

**E-mail :** info@ciglhesperange.lu



## CONVERSATION EN LUXEMBOURGEOIS

Le luxembourgeois est une des trois langues officielles du Grand-Duché de Luxembourg. Ce guide, riche de conseils pour votre escapade, vous permettra de vous exprimer dans la langue maternelle des Luxembourgeois. Vous serez alors beaucoup plus qu'un simple touriste.

Un guide de conversation du luxembourgeois original et facile contenant:

- Une partie grammaire pour vous initier aux structures de la langue et vous apprendre à construire vos propres phrases
- Une partie conversation pour communiquer facilement grâce aux mots clés et phrases types répartis dans 75 rubriques thématiques contenant le vocabulaire essentiel de la langue, complétée d'un lexique de plus de 2000 mots
- La prononciation de tous les mots et phrases en luxembourgeois

### Téléchargement du guide :

<https://www.justarrived.lu/generalites-luxembourg/guide-conversation-luxembourgeois/>

## COURS DE LANGUE LUXEMBOURGEOISE

Dans une société de plus en plus multiculturelle, les compétences linguistiques sont essentielles et contribuent à une meilleure intégration de personnes de différentes origines et cultures.

La commune de Hesperange propose chaque année des cours de langue luxembourgeoise pour débutants et avancés. Les cours commencent toujours fin septembre/début octobre et se terminent en juin (60 heures). Les cours auront lieu une fois par semaine à raison de 2 heures (excepté pendant les vacances scolaires).

Les cours sont agréés par le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle et portent le label de qualité.

A la fin de l'année scolaire un certificat délivré par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse est délivré à tous les élèves ayant participé à au moins 70% des cours.

Les fiches d'inscription sont insérées dans le bulletin communal "Buet" distribué mi-juin à tous les ménages.





## AIDES

Pour obtenir des informations sur les aides à la construction et rénovation des logements, il faut vous adresser au Ministère du Logement.

De très nombreuses explications et informations sont accessibles sur le site internet du Département du Logement, à l'adresse : [www.logement.lu](http://www.logement.lu)

## COMMISSION DES LOYERS

Il existe auprès de l'Administration communale de Hesperange une « Commission des Loyers » qui peut être appelée tant par les locataires que par les propriétaires en cas de litige.

### Procédure à suivre en cas de litige entre propriétaires et locataires

Les requêtes sont à introduire auprès du secrétaire de la Commission des Loyers de la Commune de Hesperange.

Personne de contact :

Nathalie Backes

☎ 36 08 08 4371



Avec nous, vous louez votre bien en toute sécurité !

## VOUS AVEZ UN BIEN IMMOBILIER A LOUER ?

Profitez des avantages de l'Agence Immobilière Sociale !

- Loyer garanti
- Entretien et remise en état par nos soins
- Encadrement professionnel de l'occupant

Nous recherchons des logements inoccupés que nous prenons nous-mêmes en location afin de garantir le loyer au propriétaire et les mettons à disposition de personnes en situation de précarité ou à revenus modestes.

- Chaque mois, votre loyer vous est viré par nos soins sur votre compte
- Notre équipe technique assure le contrôle et l'entretien régulier de votre bien
- L'occupant de votre logement reste encadré par une équipe de professionnels du domaine social durant toute la période du bail

Contactez-nous :

☎ 26 48 39 52

ou consultez notre site internet : [www.ais.lu](http://www.ais.lu)

## **VOUS AVEZ UN PROBLEME DE VOISINAGE ?**

Bruits, plantations, dégradations, travaux, animaux, droit de propriété, etc. N'attendez plus ! Venez rencontrer un(e) médiateur(trice) à la commune !

### **La médiation**

- est volontaire et confidentielle
- favorise un climat de dialogue et de coopération lors d'un conflit de voisinage
- permet de trouver une solution satisfaisante pour chacun
- est gratuite pour les parties concernées, la commune prend en charge la rémunération du médiateur
- peut être une alternative aux procédures judiciaires coûteuses
- fait appel à la responsabilité des parties

### **Comment ça marche ?**

Chaque personne reçue dans le Service de Médiation bénéficiera d'une écoute individuelle et attentive. En fonction de vos besoins, le service mettra en place les démarches nécessaires à la gestion de votre conflit. Le Service de Médiation de la commune de Hesperange est à votre écoute.

### **Comment contacter le Service de Médiation ?**

Laissez un message ainsi que vos coordonnées par mail à [mediation@hesperange.lu](mailto:mediation@hesperange.lu)  
ou bien téléphonez au 36 08 08 2499.

Un(e) médiateur(trice) vous contactera dans les plus brefs délais.



# BETREIT WUNNEN

## BETREIT WUNNEN FIR JONK LEIT

### Objectif principal

Le service a pour objectif d'accueillir et d'héberger de façon continue ou temporaire, plusieurs jeunes célibataires, hommes et femmes, âgés entre 18 et 30 ans, sans enfants à charge, se trouvant dans une situation de détresse.

Il offre un encadrement spécialisé et un accompagnement éducatif, psychologique et social adapté aux besoins individuels de l'utilisateur.

### Le service vise par ses activités

- L'épanouissement personnel de l'utilisateur
- Le développement de ses capacités psychiques et sociales
- L'organisation autonome de la vie quotidienne
- L'insertion ou la réinsertion professionnelle
- L'intégration et la participation sociale

### Critères d'admission

- Jouir des droits sociaux au Luxembourg
- Avoir un projet de vie concret (scolaire/apprentissage/mesure/emploi)
- Montrer de la motivation afin de mener à bout son projet individuel
- Coopérer avec le service Betreit Wunnen tout au long du séjour
- Être autonome et apte à prendre ses responsabilités au quotidien
- Accepter la mise en place ainsi que les conditions d'un projet de réinsertion sociale
- Besoin thérapeutique ponctuel, ne pas présenter de dépendance drogues/alcool ou problèmes psychiques graves



406, route de Thionville

### Comment nous joindre



470, route de Thionville

par courrier:

Betreit Wunnen fir jonk Leit

470, route de Thionville, L-5886 Hesperange

406, route de Thionville, L-5884 Hesperange

par téléphone

Bureau: 36 75 12 Portable: 621 815 088

par mail

[betreitwunnen@sej-hesper.lu](mailto:betreitwunnen@sej-hesper.lu)

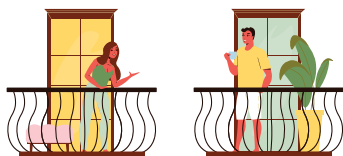




Hesperange utilise Hoplr, le site web privé pour les quartiers. Toute personne vivant dans la commune de Hesperange peut s'y inscrire et entrer facilement en contact avec ses voisins.

### À quoi peut vous servir ce site web ?

- à faire connaissance avec vos voisins
- à prendre soin de vos voisins et développer de l'entraide
- à prêter ou emprunter une échelle ou une perceuse à l'un de vos voisins
- à trouver un bon plombier ou un baby-sitter de confiance dans votre quartier
- à discuter des problèmes de circulation ou des travaux de voirie
- à annoncer un vide-grenier ou une fête de quartier ...



Évidemment, un tel réseau ne peut être une réussite que s'il compte suffisamment de membres. Il a déjà fait ses preuves dans d'autres communes en Belgique et aux Pays-Bas. Nous espérons donc pouvoir vous accueillir chez Hoplr très bientôt !

L'inscription est très simple et gratuite, vous trouverez les instructions ci-dessous. Une app est disponible dans l'App Store pour les appareils iOS et dans le Play Store pour les appareils Android.

Vous avez été invité(e) à rejoindre le réseau de votre localité dans la commune de Hesperange

### Comment vous inscrire ?

- Téléchargez l'app mobile ou rendez-vous sur [www.hoplr.com](http://www.hoplr.com) et indiquez votre adresse
- Indiquez votre code de localité
- Inscrivez-vous dans votre localité

[www.hoplr.com](http://www.hoplr.com)









## **SCHULLEBEN**

Einschulung - Pedibus - Séchere Schoulwee - Schulgebäude -  
Musikschule - Auffangstrukturen

## **VIE SCOLAIRE**

Scolarisation - Pedibus - Séchere Schoulwee - Bâtiments scolaires -  
Ecole de musique - Structures d'accueil

## **SCHOOL LIFE**

Schooling - "Pedibus" - "Séchere Schoulwee" - School buildings -  
Music school - Reception facilities (Maison-relais)



Au Grand-Duché de Luxembourg, la scolarité est en principe gratuite. Elle est obligatoire à partir de l'âge de 4 ans jusqu'à l'âge de 18 ans.

L'enseignement fondamental comprend 9 années de scolarité, réparties en 4 cycles d'apprentissage. Le 1<sup>er</sup> cycle comprend une année d'éducation précoce dont la fréquentation est facultative et 2 années d'éducation préscolaire faisant partie de l'obligation scolaire.

Les 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> cycles suivants constituent l'enseignement primaire. Chaque cycle d'apprentissage a une durée de 2 ans.

## **SCOLARISATION (FACULTATIVE) D'UN ENFANT DE 3 A 4 ANS :**

### **CYCLE 1 DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL (PRECOCE)**

L'éducation précoce s'adresse en principe à tous les enfants résidents au Grand-Duché de Luxembourg, âgés de 3 ans révolus avant le 1<sup>er</sup> septembre de l'année en cours.

L'éducation précoce est une année scolaire facultative et gratuite. Il n'y a donc aucune obligation pour les parents d'y inscrire leurs enfants. Une fois ces derniers inscrits, les parents sont tenus d'assurer la présence de leurs enfants en classe.

#### **Objectifs**

L'éducation précoce encourage votre enfant

- à écouter et à parler, c'est-à-dire à communiquer
- à bouger
- à créer
- à s'exprimer
- à développer ses facultés et aptitudes



## **SCOLARISATION D'UN ENFANT DE 4 A 6 ANS:** **CYCLE 1 DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL** **(PRESCOLAIRE)**

L'éducation préscolaire ("d'Spillschoul" en luxembourgeois) s'adresse aux enfants de 4 à 6 ans. Elle comprend une période de 2 années dont la fréquentation est obligatoire et gratuite.

Pour être admis à l'enseignement préscolaire, l'enfant doit avoir été préalablement inscrit au registre de la population de la commune de résidence avec ses parents / la personne responsable.

## **SCOLARISATION D'UN ENFANT DE 6 A 12 ANS:** **CYCLES 2 A 4 DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL (PRIMAIRE)**

Les 2<sup>e</sup> (enfants de 6 et 7 ans), 3<sup>e</sup> (enfants de 8 et 9 ans) et 4<sup>e</sup> (enfants de 10 et 11 ans) cycles suivants constituent l'ancien enseignement primaire. Chaque cycle d'apprentissage a en principe une durée de 2 ans.

Aux cycles 2 à 4, l'alphabétisation se fait en allemand, alors langue d'enseignement de toutes les branches, à l'exception du français. L'apprentissage du français commence au cycle 2.

**Pour toute question supplémentaire prière de contacter :**

Marie-Paule Muller	☎ 36 08 08 2268
Michel Donven ( <i>jusqu'au 31.12.24</i> )	☎ 36 08 08 2225
Daniela Anderlini	☎ 36 08 08 2222
Chantal Bernard-Mockel	☎ 36 08 08 2231
Martine Wagner	☎ 36 08 08 2230

## De séchere Schoulwee



Au courant des dernières années, toute circulation à l'intérieur des quartiers résidentiels a été limitée à 30km/heure. De même, diverses autres mesures ont été introduites dans notre commune afin de réduire le trafic parasite à l'intérieur des quartiers résidentiels.

Ces mesures nous ont permis d'introduire le concept du « séchere Schoulwee » dans les quartiers résidentiels.

Ainsi, des points de rassemblement sont prévus dans les quartiers résidentiels à partir desquels le chemin vers l'école est signalisé. Les chemins et passages piétons à emprunter sont signalisés comme tels par le logo « Schläichi » qui est marqué sur les trottoirs.

Ce concept du « séchere Schoulwee » sera étendu progressivement aux autres localités de la commune de Hesperange

## Le Pedibus



Plusieurs lignes du pedibus fonctionnent en parallèle au « séchere Schoulwee ». Ces lignes mènent des quartiers résidentiels vers l'école, sur des parcours définis, avec des arrêts définis où les enfants peuvent attendre. Le pédibus sera toujours accompagné par un adulte.

Les itinéraires des pedibus sont prévus le long des axes routiers principaux menant à l'école. L'accompagnement par un adulte est censé renforcer la sécurité des enfants à ces endroits dangereux.

## Patrouilleurs scolaires

Des patrouilleurs scolaires complètent le « séchere Schoulwee » et celui du Pedibus auprès des écoles se trouvant le long d'une route principale.

L'objectif du concept « Séchere Schoulwee » est de motiver un maximum d'élèves (et de parents) à venir à pied respectivement à vélo à l'école, en vue d'une réduction du nombre de voitures autour du site scolaire. En effet, des situations souvent dangereuses peuvent se présenter suite à un nombre élevé de voitures aux alentours de l'école créant un sentiment d'insécurité à la fois chez les enfants et les parents.

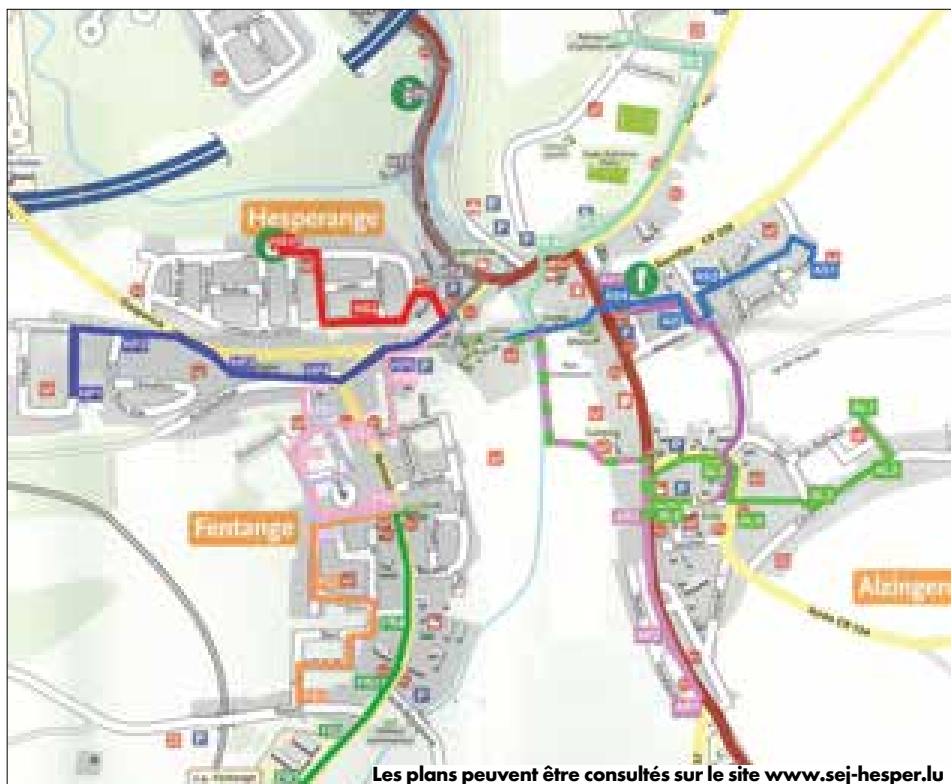


Afin de minimiser le risque d'un accident, plusieurs règles générales sont à suivre :

- Le trottoir est la seule zone de sécurité où l'enfant peut marcher.
- Toujours emprunter le trottoir du côté le plus sûr, c'est-à-dire du côté des maisons et des jardins.
- S'il n'y a pas de trottoir, emprunter toujours le côté gauche de la rue.
- Toujours traverser la rue près des feux de signalisation et d'un passage pour piétons sécurisé.

Si l'enfant doit traverser la rue dans une zone non protégée, il est impératif qu'il adapte un comportement de sécurité adéquat : regarder attentivement à gauche, ensuite à droite et ensuite traverser, uniquement s'il n'y a pas de voitures en vue.

**Informations/Inscriptions** [www.sej-hesper.lu/v4.0/index.php/de/pedibus-de-lu](http://www.sej-hesper.lu/v4.0/index.php/de/pedibus-de-lu)



Les plans peuvent être consultés sur le site [www.sej-hesper.lu](http://www.sej-hesper.lu)

# BATIMENTS SCOLAIRES

## Ecole Alzingen "Am Duerf"

Cycle 1 (précoce et préscolaire)

Responsable : Jeff Becker

621 343 635 / 36 08 08 3644

20, rue de Syren

L-5870 Alzingen

☎ 36 08 08 3600



## Ecole Alzingen "An de Wisen"

Cycle 2-4

Responsable : Alain Hilger

621 363 051 / 36 08 08 3799

30, rue de Hesperange,

L-5830 Alzingen

☎ 36 08 08 3700



## Ecole Fentange

Cycle 1-4 (préscol.-6e année)

Responsable : Roger Hartz

621 259 171 / 36 08 08 4531

75, rue de Bettembourg

L-5811 Fentange

☎ 36 08 08 4500



## Ecole Hesperange

Cycle 1-4 (précoce -6e année)

Responsable : Bernard Fontanaud

691 712 060 / 36 08 08 5530

9, rue de Bettembourg

L-5810 Hesperange

Cycle 1 : ☎ 36 08 08 5501

☎ 36 08 08 5526

Cycle 2-4 : ☎ 36 08 08 5500



## Ecole Howald-Plateau

Cycle 2-4

Responsable : Kevin Kieffer

621 279 730 / 36 08 08 7795

28, rue de l'Ecole

L-1455 Howald

☎ 36 08 08 7701



## Ecole Howald-Couvent

Cycle 1 (précoce et préscolaire)

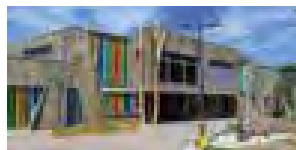
Responsable : Tony Heiderscheid

621 311 331 / 36 08 08 7851

1, rue de la Redoute

L-2416 Howald

☎ 36 08 08 7801



## Ecole Itzig-Plateau

Cycle 1-4 (précoce -6e année)

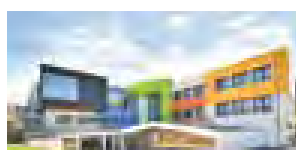
Responsable : Paul Mangen

621 279 731 / 36 08 08 6703

2, rue de l'Ecole

L-5957 Itzig

Cycle 1-4 : ☎ 36 08 08 6101



Direction régionale

Jean-Paul Welter

☎ 24 75 5266

Cycle 1 :  
précoce + préscolaire  
Cycle 2 – 4 :  
1ère – 6e année d'études

La commune de Hesperange offre les cours suivants :

- Initiation à la musique
- Formation théorique
- Formation vocale
- Formation instrumentale



Chargé de la direction **Xavier Griso**  
☎ 36 08 08 - 2234  
du lundi au jeudi de 7h45 - 11h45

Adresse **Ecole de Musique**  
96, rue de Bettembourg  
L-5811 Fentange



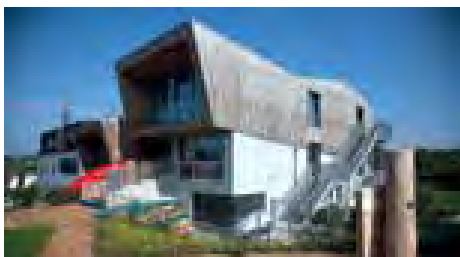


# STRUCTURES D'ACCUEIL

Crèche « Jangeli »	397, route de Thionville Enfants âgés de 2 mois – 4 ans Chargée de direction :	L-5885 Hesperange Petra Vandenbosch ☎ 26 36 16 17
Crèche « Charly »	12b, rue de l'Eglise Enfants âgés 2 mois - 4 ans Chargée de direction :	L-5819 Alzingen Maïva Fortes ☎ 36 08 08 3200
Maison Relais « Mini Reewiermercher »	20, rue de Syren Chargée de direction :	L-5870 Alzingen Zoé Scheffen ☎ 36 08 08 3602
Maison Relais « Reewiermercher »	30, rue de Hesperange Chargée de direction :	L-5830 Alzingen Vanessa Collarini ☎ 36 08 08 3800
Maison relais « Heesprénger »	9, rue de Bettembourg Enfants âgés de 6 – 12 ans Chargée de direction :	L-5810 Hesperange Isabelle Kemp ☎ 36 08 08 5502
Maison relais « Mini Heesprénger »	9, rue de Bettembourg Enfants âgés de 3 – 6 ans Chargée de direction :	L-5810 Hesperange Caroline Hess ☎ 36 08 08 5503
Maison relais « Wissbei »	rue de l'Ecole cycles 3.2 - 4.2	L-1455 Howald
Maison relais « Wissbei »	1, rue de la Redoute cycles 2.1 - 3.1 Chargée de direction :	L-2412 Howald Simone Rieth ☎ 36 08 08 7802
Maison relais « Mini Wissbei »	1, rue de la Redoute Précoce + cycle 1 Chargée de direction ff :	L-2412 Howald Kim Weisgerber ☎ 36 08 08 7811
Maison relais « Holzwiermercher »	2, rue de l'Ecole Enfants âgés de 3 – 12 ans Chargée de direction :	L-5957 Itzig Fabienne Haan ☎ 36 08 08 6102
« Hesper beweegt sech » Coordinateur Sportif Coordinateur général des Maisons relais Secrétaires	Miguel Da Costa Jonathan Proietti  Claude Gleis Christiane de la Hamette Natalie Fellerich	☎ 36 08 08 6901 ☎ 36 08 08 6902  ☎ 36 08 08 6728 ☎ 36 08 08 6900 ☎ 36 08 08 6900



*Crèche « Jangeli »*



*Crèche « Charly »*



*Maison relais « Mini Reewiermercher »*



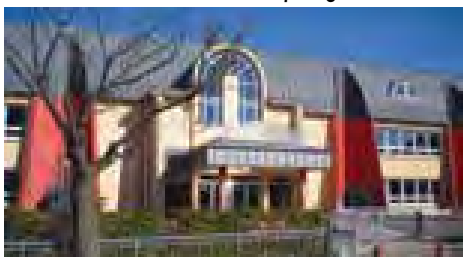
*Maison relais « Reewiermercher »*



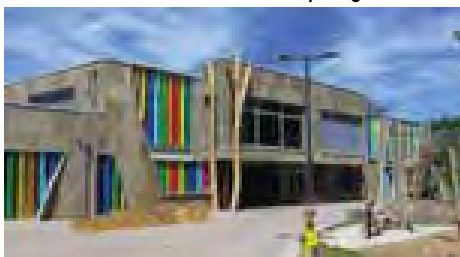
*Maison relais « Heesprénger »*



*Maison relais « Mini Heesprénger »*



*Maison relais « Wissbei »*



*Maison relais « Mini Wissbei »*



*Maison relais « Holzwiermercher »*



## RELIGION

Pfarreidiens - Pfarresekretariat

## RELIGION

Service religieux - Secrétariat paroissial

## RELIGION

Religious service - parish secretariat





## Service religieux

### Le samedi :

18h00 : messe à Fentange (*toutes les 2 semaines*)

19h15 : messe à Alzingen (*toutes les 2 semaines*)

18h00 : messe à Itzig (*toutes les 2 semaines*)

### Le dimanche:

10h45 : messe à Howald

## Secrétariat paroissial

Hesper / Roeser / Weiler-la-Tour

2, rue de Bettembourg

L-3320 Bivange

☎ 36 75 96

permanence le lundi, mardi et vendredi  
de 09h00 à 12h00



**Hesperange**



**Alzingen**



**Howald**



**Fentange**



**Itzig**



## UMWELT

Abfall - Mülltonnen - Müllsäcke - Geoportail

## ENVIRONNEMENT

Déchets - Poubelles - Sacs poubelle - Geoportail

## ENVIRONMENT

Waste - Bins - Bin bags - Geoportail



depuis 2014

**KlimaPakt**   
European Energy Award Gold

depuis 2017





# ENVIRONNEMENT



**Adresse** 1, rue Nachtibann, L-5955 Itzig  
**Horaire** lundi: fermé  
mardi/jeudi/vendredi : 12h30 - 18h30  
mercredi : 10h00 - 20h00  
samedi : 09h00 - 17h00

## Renseignements

☎ 26 36 67 1

info@oekocenterhesper.lu

La carte d'entrée est à retirer directement auprès de l'Oeko-Center sur présentation d'un justificatif de résidence.

## DECHETS ENCOMBRANTS

## Renseignements

☎ 36 08 08 8888

## POUBELLES

Poubelle (noire) déchets ménagers	60 ltr	126 €/an
	80 ltr	168 €/an
	120 ltr	252 €/an
	240 ltr	504 €/an
Container déchets ménagers	660 ltr	804 €/an
	1100 ltr	1344 €/an
Poubelle (brune) déchets organiques	80 ltr	30 €/an
	240 ltr	90 €/an
Poubelle (bleue) papier et carton	120 ltr	30 €/an
Poubelle (verte) verre bouteille	120 ltr	30 €/an

## Renseignements

☎ 36 08 08 2023

## SAC POUBELLE JAUNE

Volume 120 ltr 2,25 €/pièce

Points de vente sacs poubelle jaunes:

Howald Hesperange	Station Service ARAL	256, rte de Thionville
	Station Service Q8	468, rte de Thionville

## SAC BLEU (VALORLUX)

(Collecte des emballages ménagers PMC)

Sacs disponibles gratuitement à la réception de la Mairie et à l'Oeko-Center Hesper à Itzig

Téléchargement calendrier des déchets : [www.hesperange.lu](http://www.hesperange.lu)

Taxes communales: [www.hesperange.lu/taxes-et-subsides](http://www.hesperange.lu/taxes-et-subsides)

## **SUBVENTION COMMUNALE CONCERNANT LA PROMOTION DE L'UTILISATION RATIONNELLE DE L'ÉNERGIE ET DE MISE EN VALEUR DES ÉNERGIES RENOUVELABLES SUR LE TERRITOIRE DE LA COM- MUNE DE HESPERANGE**



Le montant de la subvention communale s'élève à 35 % de la subvention allouée par l'Etat.

La subvention communale ne peut pas dépasser le montant de 8.500,00 Euros. Le cumul des subventions étatiques et communales ne peut en aucun cas dépasser les coûts d'investissements réels.

### **Conditions et modalités d'octroi.**

La demande pour obtenir la prime est à présenter au collège des bourgmestre et échevins à l'aide du formulaire mis à disposition par l'administration communale de Hesperange.

La demande doit être introduite sous peine de forclusion dans un délai d'un an à partir de la date de la décision étatique concernant l'octroi de la subvention de l'Etat. Une copie de cette décision doit être jointe à la demande.

La commune peut demander toute pièce supplémentaire qu'elle juge nécessaire pour pouvoir vérifier le respect des conditions requises pour pouvoir bénéficier de la subvention.

## SOLARKATASTER HESPER AUF GEOPORTAIL.LU

### Rechnet sich die Installation einer Solaranlage auf meinem Dach?

Die Sonnenenergie bietet ein nahezu unerschöpfliches Potenzial für die Erzeugung von Strom und Wärme. Dennoch wird nur ein kleiner Teil der geeigneten Dächer für die Gewinnung von Solarenergie genutzt. Investitionen in Solarstromanlagen sind eine Investition in die Zukunft. Sie leisten einen Beitrag zur Energiewende und tragen zum Klimaschutz bei. Wollen Sie erfahren ob das Dach Ihres Hauses zur Nutzung von Solarenergie geeignet ist, wieviel Strom über eine Photovoltaik-Anlage produziert werden kann oder welche Wärmemenge eine solarthermische Anlage erzeugen kann?

### Das Solarkataster gibt Auskunft

Mit dem Solarkataster auf Geoportal können Sie sich mit wenigen Klicks anzeigen lassen, ob die Dachfläche Ihres Gebäudes für eine Photovoltaik- oder Solarthermieanlage geeignet ist.

<https://map.geoportal.lu/theme/energie>

### Erstinformationen in der Kartenansicht

Beim Überfahren des gesuchten Objekts mit der Maus erscheint eine kurze Information über die Eignung Ihres Daches zur Nutzung von Solarenergie. Durch eine farbliche Kennzeichnung der Gebäude wird sofort erkennbar, welche Dächer für Solarenergie geeignet sind. Die Farbe signalisiert den Grad der Eignung.





## TRANSPORT

Wohnbezirksstationieren - Bushalteplan - Busfahrplan - Vel'oh -  
City Mov' - Chargy

## TRANSPORT

Parking résidentiel - Plan arrêts bus - Circuler en bus - Vel'oh -  
City Mov' - Chargy

## TRANSPORT

Residential car park - Bus stop map - Travelling by bus - Vel'oh -  
Flex - Chargy





Parking résidentiel dans toutes les localités de la commune de Hesperange avec la vignette HE, à l'exception de la zone d'activité commerciale Howald, secteur ZA. Le stationnement pour véhicule sans vignette est limité à 2 ou 5 heures avec disque respectivement ticket selon indication sur les panneaux de prescription zonales ou de parking.

Chaque ménage a droit à un maximum de trois vignettes. La vignette résidentielle est valable pour l'année en cours. Les vignettes résidentielles seront renouvelées automatiquement tous les ans.

Chaque demande doit être accompagnée d'une copie de la carte d'immatriculation (carte grise).

Une vignette spéciale peut être sollicitée en cas d'une visite prolongée dans le cadre familial.











Dans les rues suivantes au quartier résidentiel à Howald le stationnement est payant, excepté les résidents avec la vignette HE : Avenue Berchem, rue General Patton, rue du Couvent, rue Belle-vue, rue de la Redoute, rue Jos Felten, Cte des Rosiers, rue Ferdinand Kuhn, rue Marie Astrid, rue Ed. Oster, rue Eug. Welter, rue de l'Ecole, Place de l'Indépendance, rue du 9 mai 1944, rue Auguste Scholer, rue Victor Beck, rue Neil Armstrong, Allée Drosbach.

Pour toute question supplémentaire, veuillez consulter notre site internet [www.hesperange.lu](http://www.hesperange.lu) ou contacter le service de proximité des agents municipaux.

Tél : 36 08 08 - 2009

E-Mail : [agentsmunicipaux@hesperange.lu](mailto:agentsmunicipaux@hesperange.lu)



-  max. 30 min. Vignette résidentielle non valable
-  **Ticket gratuit** max. 90 min ou vignette résidentielle
-  **Ticket gratuit** max. 90 min Vignette résidentielle non valable
-  Disque ou vignette résidentielle max. 5 heures
-  Disque ou vignette résidentielle max. 2 heures
-  Emplacement pour PMR
-  Station de chargement
-  Emplacement pour motocycliste
-  E-Bike Sharing
-  Car Sharing - Station Flex



# PARKING RESIDENTIEL

## LES ZONES DE STATIONNEMENT AU CENTRE DE HESPERANGE



- **A** 12 places
- **B** 73 places (3 Mo - 2 Ha - 2 El)
- **C** 16 places
- **D** 72 places (7 Mo - 2 Ha - 6 Vélos)
- **E** 6 places
- **F** 31 places (1 Ha)
- **G** 78 places (2 Ha)
- **H** 14 places (1 Ha)
- **J** 11 places (1 Ha - 2 Vélos)

**Total 235 places**

Information supplémentaire :  
**Tél.: 36 08 08 2009**



CIPA 33

Jhangeli

402 412 413  
414 423 424  
455 461 462  
501 511 512  
513 655 E10  
E11 E12 L02  
R02

9 Mai 1944

Bei der Kierch

3 33 D09

Houwaldsbierg

412 413 414  
423 424 455  
461 462 501  
511 512 513  
655 E11 E12  
L02

Minsbësch

3 33

Waassertuerm

3 33

Wollefsmillen

412 413 414  
423 424 461  
462 511 512  
513 655 E11  
E12 L02

Holleschbierg

455 456 461  
462 D09

Ronnebësch

5 20 24 28  
302 455 501 504  
621 655 801 802

Peternelchen

24

op der Stierzel

28 621 D09

HESPER

Izeger Eck

455 456 461  
462 D09

Cité um Schloss

28

D09

Sprëtzenhaus

512 513 D09 E12

Urbengsschlass

412 413 414 423  
424 511 655 D10  
D11 D12 D13 D10  
E11 E34 L02 R02

Duelemerbaach

512 513 D14  
E12 R05

Hiehl

512 513 D14  
E12 R05

FENTENG

Trapeneck

412 413 414  
424 501 511  
655 D11 D12  
D13 E11 E34  
L02

Hondsbréck

402 412 413  
414 424 511  
655 D11 D12  
D13 E11 E34  
L02

Fuertwee

512 513 D14  
E12 R05

Op de Leemen

512 513 R05



# PLAN ARRETS BUS



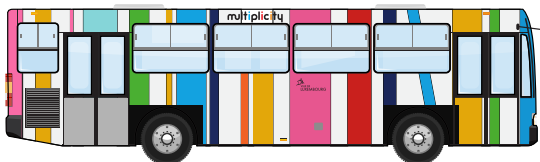
**mobilitéits  
zentral**

member vum verhielersverband



**Call Center**  
**24 65 24 65**

**LIGNES AVL**  
 Pour consulter les horaires :  
**www.mobiliteit.lu**



**Ligne AVL 3**  
**Arrêts**

**HOWALD, Waassertuerm - BONNEVOIE, Léon XIII - BEGGEN, H. Dunant**

Howald – Waassertuerm	Howald – 9 Mai 1944 Q1
Howald – Minsbësch Q1	Lycée Bouneweg / PE Q1
Howald – Bei der Kierch Q1	

**Ligne AVL 5**  
**Arrêts**

**CLOCHE D'OR, P&R Stade de Luxembourg - BONNEVOIE, Léon XIII - MERL - Rte de Luxembourg - BERTRANGE, Bartreng Gemeng**

Howald – P&R Lux-Sud Q2	Lycée Bouneweg / PE Q1
Howald – Ronnebësch Q1	

**Ligne AVL 23**  
**Arrêts**

**BONNEVOIE, Demy Schelchter - Lycée Bouneweg / PE - STADTGRUND - PFAFFENTHAL - EICH, Centre Culturel**

Lycée Bouneweg / PE Q2

**Ligne AVL 24**  
**Arrêts**

**HOWALD, Peternelchen - HOLLERICH, P&R Bouillon - BELAIR, Centre Hospitalier**

Howald – Peternelchen	Howald – P&R Lux-Sud Q1
Howald – Ronnebësch Q2	

**Ligne AVL 28**  
**Arrêts**

**HOWALD, Op der Stirzel - Gerard Mercator - Francophonie - Gare Centrale**

Howald – Op der Stirzel Q3	Howald, P&R Lux-Sud Q1
Howald – Ronnebësch Q2	

**Ligne AVL 29**  
**Arrêts**

**HESPERANGE, Cité um Schloss - HOWALD - Gérard Mercator - Francophonie - Lycée Bouneweg / PE (pôle d'échange) - Gare Centrale - PULVERMUHL - CENTS - AEROPORT - SENNINGERBERG, Charly Statioun**

Hesperange – Cité Um Schloss	Howald, Lux-Sud Q1
Howald – Op der Stirzel Q3	Howald – Moureschanz Q1
Howald – Ronnebësch Q2	Howald – Rangwee Q1

**Ligne AVL 33**  
**Arrêts**

**HOWALD, Waassertuerm - (HOWALD CIPA - ) BONNEVOIE, Lycée Bouneweg / LTB - Wallis - Centre - Fondation Pescatore - Theater - Eecher Plaz - MUHLENBACH - BAMBËSCH, Centre sportif**

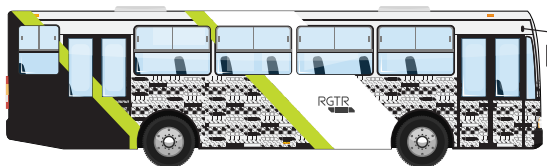
Howald, Waassertuerm	Howald, Jhangeli Q2
Howald, Minsbësch Q1	Howald, C.I.P.A.
Howald, Bei der Kierch Q1	Lycée Bouneweg / LTB Q5

Q = Quai  
 PE = Pool d'échange

## LIGNES RGTR

Pour consulter les horaires :

[www.mobiliteit.lu](http://www.mobiliteit.lu)



### Ligne RGTR D09

#### Arrêts

#### Geesseknäppchen - Itzig (AR) (courses scolaires)

LUXEMBOURG-Geesseknäppchen (S)

HOWALD – Kierch

HOWALD – Minsbësch

HOWALD – Stürzel

HESPERANGE – Um Schlass

HESPERANGE – Sprützenhaus

HESPERANGE – Am Keller

HESPERANGE – Holleschbiërg

ITZIG – Am Kiemert

ITZIG – Kierch

ITZIG – Klouschter

ITZIG – Am Horra

ITZIG – Dellbiërg

ITZIG – An den Espen

ITZIG – Hubertuspad

### Ligne RGTR D12

#### Arrêts

#### Geesseknäppchen - Hellange (AR) (courses scolaires)

LUXEMBOURG – Geesseknäppchen (S)

HESPERANGE – Am Keller

HESPERANGE – Urbengsschlass

ALZINGEN – Trapeneck

ALZINGEN – Hondsbréck

### Ligne RGTR D13

#### Arrêts

#### Geesseknäppchen - Hassel (AR) (courses scolaires)

LUXEMBOURG – Geesseknäppchen (S)

HESPERANGE – Am Keller

HESPERANGE – Urbengsschlass

ALZINGEN – Trapeneck

ALZINGEN – Hondsbréck

### Ligne RGTR E10

#### Arrêts

#### Limpertsberg - Dalheim - Filsdorf (AR) (courses scolaires)

LIMPERTSBERG – L.T.C.

LIMPERTSBERG – L.G.

LUXEMBOURG – Theater Q2

HESPERANGE – Am Keller

HESPERANGE – Urbengsschlass

ALZINGEN – Gässel

### Ligne RGTR E11

#### Arrêts

#### Limpertsberg - Mondorf - Remich (AR) (courses scolaires)

LIMPERTSBERG – L.T.C.

LIMPERTSBERG – L.G.

LIMPERTSBERG – Theater Q2

HOWALD – Jangeli

HOWALD – Am Houwaldsbiërg

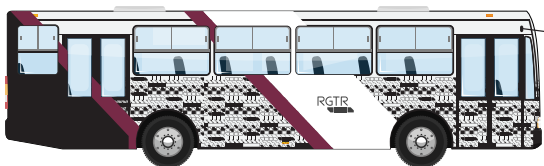
HESPERANGE – Am Keller

HESPERANGE – Urbengsschlass

ALZINGEN – Gässel

Q = Quai

PE = Pool d'échange



### **Ligne RGTR E12 Limpertsberg-LTC - Val de Roeser - Livange (cours scolaires)**

<b>Arrêts</b>	LIMPERTSBERG – L.T.C. 1	HOWALD – Am Houwaldsbierg
	LIMPERTSBERG – L.G.	HESPERANGE – Wollefsmillen
	LIMPERTSBERG Théâtre Q2	HESPERANGE – Sprätzenhaus
	LUXEMBOURG – Gare Rocade Q4	FENTANGE – Duelemerbaach
	BONNEVOIE – Hippodrome	FENTANGE – Hiehl
	BONNEVOIE – Neufchâteau	FENTANGE – Fuertwee
	HOWALD – Jhangeli	

### **Ligne RGTR R02 Luxembourg — Dalheim — Mondorf (EIMLB)**

<b>Arrêts</b>	HOWALD – Jhangeli
	HESPERANGE - Wollefsmillen
	HESPERANGE - Hesper am Keller
	HESPERANGE – Urbengsschlass
	ALZINGEN – Gässel

### **Ligne RGTR R05 Fentange — Hassel — Mondorf (EIMLB)**

<b>Arrêts</b>	FENTANGE – Duelemerbaach
	FENTANGE – Hiehl
	FENTANGE – Fuertwee
	FENTANGE – Op de Leemen

### **Ligne RGTR 412 Remich - Erpeldange - Mondorf - Luxembourg Gare (AR)**

<b>Arrêts</b>	ALZINGEN – Hondsbréck
	ALZINGEN – Trapeneck
	HESPERANGE – Urbengsschlass
	HESPERANGE – Am Keller
	HESPERANGE – Wollefsmillen
	HOWALD – Am Houwaldsbierg
	HOWALD – Jhangeli

### **Ligne RGTR 413 Remich - Mondorf - Luxembourg Gare (AR)**

<b>Arrêts</b>	ALZINGEN – Hondsbréck
	ALZINGEN – Trapeneck
	HESPERANGE – Urbengsschlass
	HESPERANGE – Am Keller
	HESPERANGE – Wollefsmillen
	HOWALD – Am Houwaldsbierg
	HOWALD – Jhangeli
	LUX-Bonnevoie, LT PE Q7

## Ligne RGTR 414

### Arrêts

## Frisange P&R - Luxembourg Gare (AR)

ALZINGEN – Hondsbréck  
ALZINGEN – Trapeneck  
HESPERANGE – Urbengsschlass  
HESPERANGE – Am Keller  
HESPERANGE – Wollefsmillen  
HOWALD – Am Houwaldsbierg  
HOWALD – Jhangeli  
LUX-Bonnevoie, LT PE Q7

## Ligne RGTR 423

### Arrêts

## Luxembourg Gare - Dalheim - Welfrange (AR)

LUX-BONNEVOIE, LT - PE Q7  
HOWALD – Jhangeli  
HOWALD – Am Houwaldsbierg  
HESPERANGE – Wollefsmillen  
HESPERANGE – Am Keller  
HESPERANGE – Urbengsschlass  
ALZINGEN – Gässel

## Ligne RGTR424

### Arrêts

## Luxembourg Gare - Hassel - Bous (AR)

LUX-Bonnevoie, LT PE Q7  
HOWALD – Jhangeli  
HOWALD – Am Houwaldsbierg  
HESPERANGE – Wollefsmillen  
HESPERANGE – Am Keller  
HESPERANGE – Urbengsschlass  
ALZINGEN – Trapeneck  
ALZINGEN – Hondsbréck

## Ligne RGTR 455

### Arrêts

## Leudelange - LUX, Kirchberg

HOWALD – P&R Sud Q2  
HOWALD – Ronnebësch Q1  
LTB – PE Q1  
HOWALD, Jhangeli  
HOWALD, Am Houwaldsbierg  
HESPERANGE, Wollefsmillen

HESPERANGE, Am Keller  
HITZIG, Am Kiemert  
ITZIG, Kapell  
ITZIG, Kiirch  
ITZIG, Klouschter

## Ligne RGTR 456

### Arrêts

## Leudelange - LUX, Kirchberg

HOWALD – P&R Sud Q2  
HOWALD – Ronnebësch Q1  
LTB – PE Q1  
HOWALD, Jhangeli  
HOWALD, Am Houwaldsbierg  
HESPERANGE, Wollefsmillen

HESPERANGE, Am Keller  
HITZIG, Am Kiemert  
ITZIG, Kapell  
ITZIG, Kiirch  
ITZIG, Klouschter

Q = Quai  
PE = Pool d'échange

### **Ligne 461**

#### **Arrêts**

**Modification des horaires  
à partir de juillet 2024 :**  
**Lignes RGTR 461 & 462 :**  
**desserte de la  
rue de Gasperich**

### **Itzig - Howald - LUX, Rocade - Bonnevoie - Itzig**

ITZIG – Am Horra	HOWALD – Jhangeli
ITZIG – Klouschter	LTB PE Q3
ITZIG – Kiirch	ITZIG, Dellbiereg
ITZIG – Kapell	ITZIG, An den Espen
ITZIG – Am Kiemert	ITZIG, Hubertuspad
HESPERANGE – Holleschbiereg	ITZIG, Dellbiereg
HESPERANGE – Itziger Eck	ITZIG, Klouschter
HESPERANGE – Am Keller	ITZIG, Am Horra
HESPERANGE – Wollefsmillen	
HOWALD – Am Houwaldsbiereg	

### **Ligne 462**

#### **Arrêts**

**Modification des horaires  
à partir de juillet 2024 :**  
**Lignes RGTR 461 & 462 :**  
**desserte de la  
rue de Gasperich**

### **Itzig - Bonnevoie - LUX, Rocade - Howald - Itzig**

ITZIG – Am Horra	HESPERANGE, Wollefsmillen
ITZIG – Klouschter	HESPERANGE, Am Keller
ITZIG, Dellbiereg	HESPERANGE, Holleschbiereg
ITZIG, An den Espen	ITZIG, Am Kiemert
ITZIG, Hubertuspad	ITZIG, Kapell
ITZIG, Dellbiereg	ITZIG, Kiirch
LTB – PE Q1	ITZIG, Klouschter
HOWALD, Jhangeli	ITZIG, Am Horra
HOWALD, Am Houwaldsbiereg	

### **Ligne RGTR 501**

#### **Arrêts :**

### **Luxembourg (Kirschberg) - Cattenom - Thionville (F) (AR)**

HOWALD – Ronnebësch Q1  
HOWALD - Jhangeli  
HOWALD - Am Hondsbierg  
HESPERANGE, – Am Keller  
ALZINGEN – Trapeneck

### **Ligne RGTR 504**

#### **Arrêts :**

### **Leudelange - Gasperich – Cloche d'Or - Thionville (F) (AR)**

HOWALD – Ronnebësch Q1

### **Ligne RGTR 511**

#### **Arrêts**

### **Luxembourg, LUX-Bonnevoie, LT, PE Q1 - (Rocade) - Roeser - Bettembourg (AR)**

LUX-Bonnevoie, LT PE Q1  
HOWALD – Jhangeli  
HOWALD – Am Houwaldsbiereg  
HESPERANGE – Wollefsmillen  
HESPERANGE – Am Keller  
HESPERANGE – Urbengsschlass  
ALZINGEN – Trapeneck  
ALZINGEN – Hondsbäck

Q = Quai

PE = Pool d'échange



**Ligne RGTR 512 Luxembourg, LUX-Bonnevoie, LT, PE Q1 - (Rocade) — Bivange — Bettembourg**

**Arrêts** LUX-Bonnevoie, LT PE Q1  
HOWALD – Jhangeli  
HOWALD – Am Houwaldsbierg  
HESPERANGE – Wollefsmillen  
HESPERANGE – Sprëtzenhaus  
FENTANGE – Duelemerbaach  
FENTANGE – Hiehl  
FENTANGE – Fuertwee  
FENTANGE – Op de Leemen

**Ligne RGTR 513 Howald - Bettembourg - Gare**

**Arrêts** HOWALD – Jhangeli  
HOWALD – Am Houwaldsbierg  
HESPERANGE – Wollefsmillen  
HESPERANGE – Sprëtzenhaus  
FENTANGE – Duelemerbaach  
FENTANGE – Hiehl

**Ligne RGTR 621 Luxembourg (Rocade) - LUX-Bonnevoie, LT, PE Q1 - Fentange - Bettembourg - Gare (AR)**

**Arrêts** HOWALD – P&R Sud Q4  
HOWALD – Op der Stierzel  
HOWALD – Ronnebësch Q2  
HOWALD – P&R Sud Q1

**Ligne RGTR 655 Bertrange - Leudelange - Alzingen**

**Arrêts** HOWALD – P&R Sud Q2  
HOWALD – Ronnebësch Q1  
LTB PE Q1  
HOWALD – Jhangeli  
HOWALD – Am Houwaldsbierg  
HESPERANGE – Wollefsmillen  
HESPERANGE – Am Keller  
HESPERANGE – Urbengsschlass  
ALZINGEN – Trapeneck  
ALZINGEN – Hondsbreck

**Ligne RGTR 801 Howald - Sélange (B) - Messancy (B) (AR)**

**Arrêts :** HOWALD – Ronnebësch Q2  
HOWALD – P&R Sud Q1

**Ligne RGTR 802 Howald - Lux-Centre - Steinfort (AR)**

**Arrêts :** HOWALD – Ronnebësch Q2  
HOWALD – P&R Sud Q1

Q = Quai  
PE = Pool d'échange



## FLEXIBUS

### Réservations

### Nouveau

Circule sur l'ensemble du territoire de la Commune de Hesperange, du lundi au vendredi de 7h00 à 19h00  
Samedi de 9h00 à 17h00 - service gratuit  
Minimum 30 minutes et au maximum 8 jours avant le départ.  
Tél. 36 08 08 - 8383

Destinations hors territoire de la commune de Hesperange (A/R), Centre commercial Cloche d'Or, Gare Sandweiler/ Contern/ Seniorie Sainte Zithe Contern / Centre Médical, rue du Cimetière-Bonnevoie (en face du LTB)

## ADAPTO

# Adapto<sup>3</sup>

### Explications générales

Le transport est destiné aux personnes en situation de handicap permanent et qui ont de ce fait une mobilité réduite telle qu'elles n'ont pas la possibilité de se déplacer de manière indépendante, ni par leurs propres moyens (voiture), ni par les transports publics existants. Le transport peut être utilisé pour des déplacements occasionnels.

Sont susceptibles d'obtenir une carte d'accès :

- Les citoyens à mobilité réduite devant se déplacer en fauteuil roulant, rolator ou cadre de marche ;
- Les citoyens aveugles ou très malvoyants ;
- Les citoyens présentant une insuffisance respiratoire avec nécessité d'oxygène en permanence ou à domicile ;
- Les citoyens présentant une maladie démentielle ou une incapacité mentale ou intellectuelle telle qu'ils ne peuvent se déplacer en transports publics sans l'assistance d'une tierce personne.



## NIGHT RIDER

### Quand

### Comment réserver

### Tarifs

Le Night Rider est un bus de nuit que vous pouvez utiliser à votre convenance, sans itinéraire ni arrêts déterminés.

Le Night Rider circule tous les weekends le vendredi et samedi entre 18h et 5h du matin sur tout le territoire du Grand Duché.

Le client peut réserver son transfert en ligne sur la page web jusqu'à 60 minutes avant l'heure de départ souhaitée à condition qu'il soit en possession d'une Night Card ou d'une carte de crédit valide. Le Night Rider peut également être réservé par téléphone via la hotline 9007 1010.

Night Rider Card (valable du 1.1. au 31.12.)

Adultes (à p. de 27 ans) : 80 €

Jeunes (jusqu'à 26 ans) : 40 €

### Renseignements

Mme Sandra Dos Santos

M. Frédéric Theis

☎ 36 08 08 2205

☎ 36 08 08 2226

## LATENIGHTBUS



Kirchberg	Alphonse Weicker (Quai 2)	01:10	03:10
Clausen	Clausener Bréck (Quai 2)	01:17	03:17
Luxembourg	Badanstalt (Quai 2)	01:20	03:20
Luxembourg	Hamilius (Quai 2)	01:22	03:22
Luxembourg	Roosevelt (Quai 2)	01:25	03:25
Luxembourg	Gare Centrale (Quai 2)	01:30	03:30
Howald	Jhangeli	01:35	03:35
Howald	9 Mai 1944	01:38	03:38
Howald	Moureschanz	01:42	03:42
Hesperange	Cité um Schloss	01:45	03:45
Fentange	Duelemerbaach	01:48	03:48
Fentange	Hiehl	01:49	03:49
Fentange	Fuertwee	01:50	03:50
Alzingen	Hondsbréck	01:53	03:53
Alzingen	Trapeneck	01:54	03:54
Hesperange	Urbengsschlass	01:55	03:55
Itzig	Am Horra	01:57	03:57
Itzig	Klouschter	01:58	03:58
Itzig	Kierch	02:00	04:00
Itzig	Hubertuspad	02:02	04:02
Itzig	Kapell	02:04	04:04
Hesperange	Holleschbiereg	02:06	04:06
Hesperange	Am Keller	02:09	04:09
Hesperange	Wollefsmillen	02:10	04:10

Aller : Lignes RGTR

Retour : Late Night Bus

**circule uniquement les week-ends ve/sa et sa/di**

## ROLLIBUS



Heures de circulation:

A titre de rappel, le Rollibus est réservé aux:

Les AVL offrent également le Rollibus - à réserver par téléphone au numéro 4796-2888 - qui s'adresse exclusivement aux personnes handicapées physiques, obligées de se déplacer en fauteuil roulant et, le cas échéant, à leurs accompagnateurs. Le chauffeur aide la personne handicapée pour monter et descendre du bus.

- le vendredi de 07h30 à 22h00 (nocturne)
- les autres jours de la semaine, de 07h00 à 20h30
- les dimanches et jours fériés de 07h00 à 20h00
- personnes handicapées physiques, obligées à se déplacer en fauteuil roulant et habitant, soit la Ville de Luxembourg, soit une commune consentant à subvenir aux dépenses afférentes (prière de s'informer au préalable). Le service dans ces communes est seulement assuré en cas de disponibilité d'un bus, resp. d'accord en ce qui concerne les frais afférents.
- déplacements occasionnels, à l'exclusion de toute course à caractère régulier (transport domicile - lieu de travail/école et retour).


Le prix d'un voyage simple est de 1,50 € par personne (valide ou invalide). Le retour est à payer séparément.

Réservation par téléphone (4796 2888) 2 jours à l'avance (lu-ve : 8h00 - 17h00).

**Desserte Rollibus:** Ville de Luxembourg et communes de Bertrange, Hesperange, Leudelange, Niederanven, Sandweiler, Steinsel, Strassen et Walferdange.



**Informations :**  
**[www.mobiliteit.lu](http://www.mobiliteit.lu)**

 2465-2465

**heures d'ouverture :**

lundi – vendredi :

6h45 – 19h00

samedi, dimanche et jours fériés :

9h00 – 16h30



# FLEX CARSHARING

**Flex**, c'est la solution de carsharing partout à Luxembourg, proposant des voitures disponibles à de nombreuses stations, pour la plupart connectées au réseau de transport public.

Où 3 stations combinées car & e-bike sharing :

- Hesperange , place Paul Jomé
- Howald, rue des Bruyères
- Howald, rue Ferdinand Kuhn

+ 1 station carsharing

- Itzig, rue de la Libération

Réservez votre voiture à chaque occasion via notre site internet, l'application mobile ou par téléphone.

Plus de renseignements [www.flex.lu/fr/accueil/](http://www.flex.lu/fr/accueil/)

**HOTLINE 2883 3882.**





stations **velo!** opérationnelle



Les stations Vel'oh à Hesperange sont identiques et interchangeables aux 85 stations avec 850 vélos installées sur le territoire de la Ville de Luxembourg. Les nouvelles bornes d'accueil sont directement reliées à la nouvelle application mobile Vel'oh. Elle permet aux utilisateurs de connaître les disponibilités des bornes, de consulter leur compte ou de rechercher d'autres stations aux alentours.

## Caractéristiques

### Batterie

Autonomie : 30 à 40 km

### Poids

Poids des vélos à assistance électrique = 28,6 kg

### Changements de vitesse

3 changements de vitesse

### Assistance électrique

L'assistance fonctionne en 4 phases :

- Au départ l'assistance n'est pas activée tant qu'un certain couple de puissance fourni par l'utilisateur n'est pas atteint.
- Dès que ce niveau est atteint, encore à faible vitesse, le couple moteur est activé et égal au couple maximal possible procurant ainsi une légère sensation d'accélération à l'utilisateur qui comprend ainsi que l'assistance électrique est opérationnelle.
- Au-delà, la puissance fournie par le moteur est une réponse linéaire à celle fournie par l'utilisateur.
- L'assistance baisse au fur et à mesure que l'on approche de la vitesse maximum (25 km/h), et/ou de la puissance moyenne max (250 W). Donc la vitesse maximale avec assistance est de 25 km/h.



### Équipement

Les vélos disposent de tous les équipements conformes au code de la route luxembourgeois dont l'éclairage et les bandes réfléchissantes.

### Guidon multifonctions

Un lecteur permettant aux utilisateurs munis d'une carte sans contact de libérer le vélo sans passer par le terminal. Information en temps réel du niveau de charge de la batterie.

### Prise USB

Chargeur USB permettant à l'utilisateur de charger son smartphone durant son trajet.

### Informations

[www.veloh.lu](http://www.veloh.lu)

**HOTLINE 800 611 00**





**Vous voulez devenir client et profiter du réseau Chargy ?**

## HESPERANGE WELCOMES CHARGY!

Rien de plus simple : Pour pouvoir recharger votre voiture électrique ou plug-in hybride sur les bornes Chargy, vous devez souscrire un contrat avec un fournisseur de service de charge au Luxembourg.

L'accès aux bornes Chargy se fait simplement via la mKaart du Verkéiersverbond qui vous sera remise par votre fournisseur de service de charge. Si vous êtes déjà en possession d'une mKaart, votre fournisseur de service de charge vous rajoutera le produit Chargy directement sur celle-ci.

**Profitez de la plateforme MyChargy**

Votre contrat vous donnera aussi accès à la plateforme My-Chargy qui propose les fonctionnalités suivantes :

- carte interactive du réseau avec toutes les bornes indiquant leur statut (libre, occupé, hors service);
- réservation en ligne d'une borne de charge (max. 2 réservations simultanées);
- calcul du trajet et navigation vers la borne de votre choix;
- notification lorsque la charge de votre véhicule est terminée;
- consultation de vos consommations électriques;
- téléchargement de toutes les informations nécessaires pour la gestion.



## Bornes de recharge CHARGY

<b>Alzingen</b>	Rue Nicolas Wester (Parking)
<b>Fentange</b>	Op der Sterz (Parking) Parking Ecole Fentange
<b>Hesperange</b>	Place Pol Jomé (Parking) Parking Holleschbiert Lotissement Am Weischbaendchen
<b>Howald</b>	Rue de la Redoute (Parking) Avenue Gr.-Duc Jean (Parking)
<b>Itzig</b>	Rue de la Libération (Parking) Rue de Hesperange (Parking v-à-v église)

Pour plus d'informations, consultez notre site [www.chargy.lu](http://www.chargy.lu) ou notre page Facebook.

## NOUVELLE GARE PERIPHERIQUE A HOWALD

Lignes CFL desservant la Gare Howald:

Ligne 60 : Luxembourg – Esch/Alzette – Pétange – Rodange (AR)

Ligne 90 : Luxembourg – Nancy (F) (AR)

Pour plus d'informations : [www.cfl.lu](http://www.cfl.lu)



5 nouveaux arrêts Tram  
à partir de juillet 2024





## **ANSCHLÜSSE**

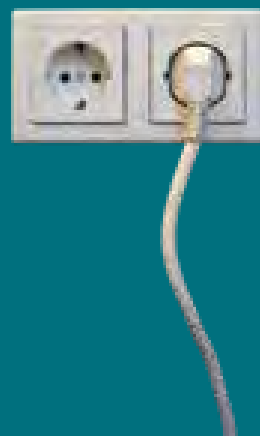
Wasser - Gas - Elektrizität - TV - Telefon

## **RACCORDEMENTS**

Eau - Gaz - Electricité - TV - Téléphone

## **CONNECTIONS**

Water - Gas - Electricity - TV - Telephone



# RACCORDEMENTS



Afin de garantir l'approvisionnement de votre nouveau logement en eau, gaz et électricité dès votre emménagement, vous devez, environ 8 jours avant le changement de domicile, prévenir les différents services.

**Eau** Si vous déménagez à la Commune de Hesperange, la fourniture d'eau incombe aux services communaux. Ce service se chargera de la lecture des compteurs pour établir le décompte définitif de la consommation d'eau.

Les fournitures d'eau sont facturées par l'Administration Communale de Hesperange moyennant une lecture semestrielle, suivie chacune d'un décompte. Ce décompte est basé sur les quantités réellement consommées, déterminées lors de la lecture des compteurs d'eau.

Il est indispensable que l'agent de la commune ait accès aux compteurs d'eau pour l'établissement du relevé semestriel. Au cas où vous seriez absent lors de son passage, il dépose une carte-réponse dans votre boîte aux lettres. Si vous omettez de la renvoyer, l'administration sera contrainte à procéder à une estimation de votre consommation d'eau.



Creos est le gestionnaire des réseaux d'électricité et de gaz naturel dans votre commune. Ainsi, c'est Creos qui est en charge de la planification, de la réalisation, de l'extension et de l'entretien des réseaux d'électricité et de gaz naturel.

**Dépannage et urgences**  
24h/24 - 7j/7

■ Electricité	8002 9900
■ Gaz naturel	8007 3001
Infoline 7h00 - 17h00	2624 2624

**Raccordement aux réseaux**

■ Electricité	2624 8721
■ Gaz naturel	2624 8727
■ Electricité & gaz naturel	2624 8724

**Lecture compteurs**

**Antenne collective**

Contactez la société Eltrona  
☎ 49 94 66 1

**Télé vun der Poste**

Info et commande : ☎ 8002 8888

**Téléphone**

Raccordement au téléphone : Contactez le Centre des Télécommunications des P&T : ☎ 8002 8004







## **FREIZEIT**

Sportsvereine - Kulturvereine - Diverse Vereine - Spielplätze -  
Sportliche Infrastrukturen - Tourismus

## **LOISIRS**

Associations sportives - Associations culturelles - Associations diverses -  
Aires de jeux - Infrastructures sportives - Tourisme

## **LEISURE**

Sports associations - Cultural associations - Various associations -  
Play areas - Sports facilities - Tourism





# AIRES DE JEUX



[www.hesperange.lu/fr/lieux?category=361](http://www.hesperange.lu/fr/lieux?category=361)



[www.hesperange.lu/fr/lieux?category=362](http://www.hesperange.lu/fr/lieux?category=362)





# INFRASTRUCTURES SPORTIVES

**Alzingen** hall sportif  
responsable de site : Alain Hilger  
☎ 621 363 051

**Fentange** hall sportif  
responsable de site : Roger Hartz  
☎ 621 259 171

**Hesperange** hall sportif  
stade Alphonse Theis  
☎ 26 36 11 36  
terrain Robert Thill  
terrain synthétique  
responsable de site : Alain Pfister  
☎ 661 183 057

**Howald** hall sportif  
responsable de site : Kevin Kieffer  
☎ 621 279 730  
terrain de tennis  
☎ 40 70 22

**Itzig** hall sportif  
responsable de site : Paul Mangen  
☎ 621 279 731  
stade Albert Kongs  
☎ 36 95 12  
terrain synthétique  
terrain de tennis

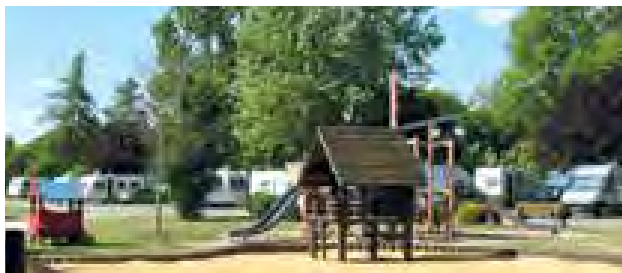


# Hesper Beach Club





**Camping Alzingen**



Situé au parc communal, avec les ruines du château de Hesperange en arrière-plan, le « Camping Bon Accueil » a de nombreux atouts pour satisfaire le campeur le plus exigeant.

Avec ses installations sportives (terrain de beach-volleyball, piste de pétanque, piste de skate-board, terrain de foot/basket) à proximité, une piste cyclable qui suit le long de la vallée boisée de l'Alzette menant vers le centre de la ville de Luxembourg, ses circuits autopédestres ou encore les pistes de randonnées en vélo, toutes les conditions sont réunies pour un séjour réussi et revigorant.

Le parc communal est également le théâtre de bon nombre de manifestations culturelles durant les mois d'été.

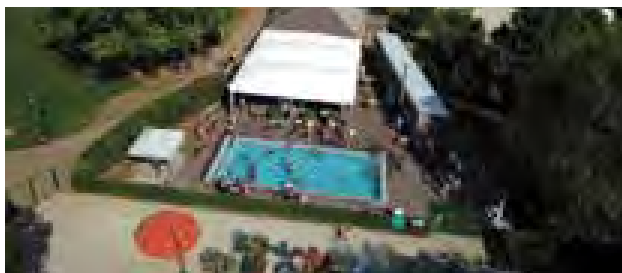
[www.camping-alzingen.lu](http://www.camping-alzingen.lu)

E-mail : [info@camping-alzingen.lu](mailto:info@camping-alzingen.lu)

☎ 36 70 69



**Beach Club**



En été, le Beach Club Hesper met à disposition des visiteurs un espace de détente comprenant un chalet-buvette/restaurant, une plage avec piscine ainsi qu'un terrain de beach-volleyball et une piste de pétanque.



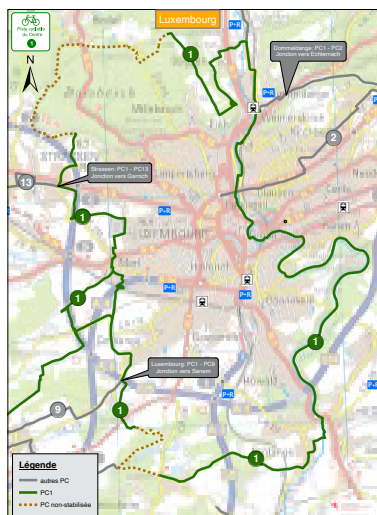
## AUTOPEDESTRES

[www.hesperange.lu/fr/guide-du-citoyen/sport/circuits-autopedestres](http://www.hesperange.lu/fr/guide-du-citoyen/sport/circuits-autopedestres)

## SENTIERS PEDESTRES / AUTOPEDESTRES

Fitness parcours « Emile Zahlen »	4,7 km
Circuit autopédestre Hesperange :	4,8 km
Circuit autopédestre Itzig :	8,3 km
Permanent Wanderweg Itzig	10 km
Circuit autopédestre Hesper Sud/Alzingen/Fentange :	6 km
Sentier didactique Hesper Nord :	9,9 km
Sentier didactique Hesper Sud :	6,7 km
Sentier didactique Itzig :	10,6 km
Sentier didactique « Dupont » :	3,5 km
Sentier didactique Howald :	4,3 km
Circuit autopédestre Hesperange/Bivange :	12,4 km





## PISTES CYCLABLES PC1

La piste cyclable du Centre inscrit une boucle autour de la Ville de Luxembourg avec un embranchement sur le Plateau du Kirchberg vers la PC2.

**Longueur :** 43,0km

**Début :** Grund (Luxembourg-Ville)

**Fin :** Grund (Luxembourg-Ville)

**Longueur en chaussée macadamisée :** 34,0km

**Longueur en terre battue :** 9km (Kockelscheuer : 2900m - Bamesch : 6100m)

**Assise :** Partiellement sur site propre (p.ex. Vallée de l'Alzette, Luxembourg-Hesperange)

**Point le plus bas :** 230m (Beggen)

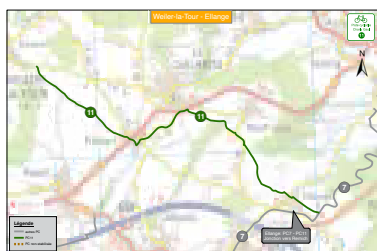
**Point le plus haut :** 375m (Biergerkräiz)

**Degré de difficulté :** valonné, plat pour le tronçon Hesperange-Pulvermillen; Beggen - Montée

**Pilote :** raide à très raide

**Communes traversées :** Luxembourg, Strassen, Kopstal, Walferdange, Hesperange, Roeser, Leudelange

**Localités traversées :** Luxembourg, Hesperange, Fentange, Kockelscheuer, Cessange, Merl, Strassen, Reckenthal, Beggen, Dommeldange



## PISTES CYCLABLES PC11

La piste cyclable Charly Gaul débute à Ellange-gare sur la PC7 et continue vers le circuit du Centre à Hesperange (PC1).

**Longueur :** 14,6km

**Début :** Fentange (partie praticable: Hassel - Ellange-gare)

**Fin :** Ellange-gare

**Assise :** Partiellement sur site propre

**Point le plus bas :** 220m

**Point le plus haut :** 336m

**Villages traversés :** Fentange, Roeser, Weiler-la-Tour, Filsdorf, Ellange-gare

**Degré de difficulté :** valonné

**Communes traversées :** Frisange, Weiler-la-Tour, Roeser, Hesperange

**Communes traversées :** Luxembourg, Strassen, Kopstal, Walferdange, Hesperange, Roeser, Leudelange

**Localités traversées :** Luxembourg, Hesperange, Fentange, Kockelscheuer, Cessange, Merl, Strassen, Reckenthal, Beggen, Dommeldange



## Kultur summer

De la musique, de la danse et du théâtre sont notamment proposés sur le Kiopa, une scène installée dans le parc communal pendant les mois d'été. L'objectif est de guider les visiteurs à travers le parc, notamment par le biais de promenades culturelles ouvertes à tous.







## **VERSCHIEDENES**

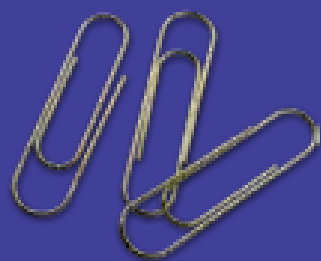
Kommunale Subventionen - Hunde - Bürgerportal

## **DIVERS**

Subventions communales - Chiens - Portail citoyens

## **OTHER**

Municipal subsidies - Dogs - Citizens' portal



# SUBVENTIONS COMMUNALES

## Subvention écologique

### Réservoir pour collecte d'eau de pluie

- Capacité min. de 2.000 l pour alimenter la chasse d'eau 25 % du coût effectif avec un maximum de 750 €
- Capacité minimum de 2.000 l pour besoin d'arrosage du jardin 12,5 % du coût effectif avec un maximum de 375 €

Subvention concernant la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et de mise en valeur des énergies renouvelables s'élève à 30% de la subvention alloué par l'Etat.

Subvention ne peut pas dépasser le montant de 7 200 €.

## Subvention enseignement

### Prime d'encouragement

pour les élèves domiciliés dans la commune (postprimaire)

- 50 EUR en cas de réussite de l'année scolaire
- 100 EUR en cas de réussite à l'examen de fin d'études

## Subventions universitaires

### pour les élèves domiciliés dans la commune

Bachelor Subside : 600 €

Master Subside : 400 €

Brevet de technicien supérieur Subside : 400 €

## Renseignements

Frank Zeimes

☎ 36 08 08 2208

## Subventions sociales

### Prime d'approvisionnement

Le demandeur doit bénéficier de l'allocation de vie chère accordé par le FNS. Prime payée 1 fois par an.

Le demandeur doit habiter la commune depuis au moins 1 an le jour de la demande. Sinon le demandeur doit présenter un certificat qu'il n'a pas bénéficié d'une prime d'approvisionnement, établi par la commune dans laquelle il a résidé pendant l'année précédant la date de la demande.

30% du montant de l'allocation de vie chère.

Dernier délai : 31 mars de l'année suivante.

### Prime de construction ou d'acquisition

(Le demandeur doit déjà être bénéficiaire d'une prime de l'Etat)

- Prime de base 1.500 €
- avec 1 enfant à charge 2.000 €
- avec 2 enfants à charge 2.500 €
- avec 3 et plus enfants à charge 3.000 €





## DECLARATION D'UN CHIEN

Tout chien doit être identifié électroniquement par un vétérinaire agréé qui applique sur le côté gauche du cou du chien une micro puce porteuse d'un numéro d'identification. Cette identification est obligatoire.

Tout chien doit être déclarée par la personne physique ou morale qui en a la détention à l'administration communale de la commune de résidence du détenteur. La déclaration du chien est à faire, contre récépisse, dans les quatre mois qui suivent la naissance du chien. A cet effet, le détenteur du chien doit remettre à l'administration communale :

- un certificat, délivré par un vétérinaire agréé, attestant l'identification de la race ou du genre et l'identification électronique du chien ainsi que sa vaccination antirabique en cours de validité
- une pièce attestant qu'un contrat d'assurance a été conclu avec une société agréée ou autorisée à opérer au Grand-Duché de Luxembourg garantissant la responsabilité civile du détenteur du chien pour les dommages causés aux tiers par l'animal.

## Taxe chiens

La taxe annuelle s'élève à 35 €.



## Tout chien doit être tenu en laisse :

- à l'intérieur des agglomérations
- dans les transports en commun, dans les parties communes des immeubles collectifs, sur les parkings ouverts au public, dans les stations de service et pendant les manifestations publiques
- sur les terrains de sport, les pistes cyclables et les parcs sportifs, les lieux et parcs publics.

Dans tout autre endroit, les détenteurs des chiens sont obligés de garder leur chien sous contrôle et de le reprendre en laisse en cas de besoin.



## ZONE DE LIBERTÉ POUR CHIENS

Une « zone de liberté pour chiens » a été aménagée dans le parc communal. A l'intérieur de ces zones les chiens sont dispensés d'être tenus en laisse. Toutefois dans ces zones, les détenteurs des chiens sont néanmoins obligés de garder leur chien sous contrôle et de le reprendre en laisse en cas de besoin.

Une 2e « zone de liberté pour chiens » fonctionnera à Fentange « Op de Leemen ».

## Éviter que quelqu'un ne marche dedans



## RAMASSEZ LES CROTTES DE VOTRE CHIEN !

Non seulement marcher dans une crotte de chien est profondément désagréable, mais en plus ça peut être dangereux. Les excréments peuvent devenir particulièrement glissants en cas de pluie et peuvent faire tomber un cycliste ou même une personne âgée.

## Lutter contre la pollution

Oui, les crottes de chien sont biodégradables, mais non, elles ne sont pas bonnes pour la planète. Les excréments de nos amis canins ne sont pas considérés comme des "déchets verts". La raison ? Lorsqu'ils sont laissés dans la nature, ils ont tendance à polluer leur environnement, tout autour du sol sur lequel ils reposent. En effet, les chiens domestiques sont aujourd'hui nourris quasi exclusivement avec de la nourriture industrielle, comme les croquettes, qui contiennent principalement des aliments transformés, voire même des produits chimiques. Or, cette alimentation n'étant pas naturelle, les déchets qu'elle génère ne le sont pas non plus.

Par ailleurs, il est bon de savoir que les crottes ne se dégradent pas aussi rapidement que ce que l'on pourrait penser. En fonction de la météo, plusieurs jours, voire même plusieurs semaines, sont généralement nécessaires.

### VÉTÉRINAIRES

#### Deierenklinik Alzeng

28, rue de Syren

L-5870 Alzingen

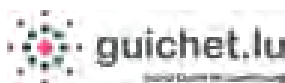
☎ 36 98 07

#### Nicole Demuth-Jorgensen

185b, rte de Thionville

L-2611 Howald

☎ 27 48 90 97



<http://www.guichet.public.lu/fr/index.html>

### **Impôts/taxes**

Qu'il soit résident ou frontalier, le contribuable est soumis à certaines dispositions fiscales qui entraînent des formalités auprès de diverses administrations. Les procédures fiscales détaillées dans cette rubrique sont axées sur l'imposition des revenus salariés ou l'achat d'un véhicule à l'étranger.

### **Travail/emploi**

Qu'il soit résident, frontalier, ressortissant européen ou d'un pays tiers, le salarié est soumis à certaines dispositions du droit du travail, du droit de la sécurité sociale et du droit fiscal. Le statut de salarié confère des droits, mais également des obligations occasionnant des démarches tout au long de la vie professionnelle, aussi bien auprès de l'employeur que des différents organismes ou administrations compétents.

### **Famille**

Chaque ligne de vie d'un individu se caractérise par différentes étapes auxquelles il est confronté au cours de son existence (mariage, naissance, séparation, décès, etc.). Lors de toutes ces différentes situations de vie, l'individu est amené à effectuer certaines démarches auprès d'interlocuteurs divers et variés.



- Enseignement/Formation** Cette rubrique présente le système éducatif ainsi que les démarches liées à l'inscription dans les différents établissements scolaires.
- Citoyenneté** Outre l'obtention des papiers d'identité, cette rubrique détaille aussi les procédures relatives à l'exercice de certains droits civils et politiques. Au niveau du système électoral les ressortissants non luxembourgeois peuvent participer, sous certaines conditions, aux élections communales et/ou européennes.
- Logement** Cette partie du Guichet informe tant sur les démarches liées à la construction et à la location (du point de vue du locataire et du propriétaire) d'un immeuble que sur l'ensemble des mesures étatiques existantes en matière de logement. En effet, une vaste palette d'aides étatiques a été mise en place afin d'encourager les initiatives individuelles pour la construction et l'amélioration de logements.
- Transport/Mobilité** Cette thématique rassemble les démarches liées à l'utilisation des différents moyens de transport (publics ou individuels) au Luxembourg : cartes de transports (types d'abonnement annuel, etc.), permis de conduire (obtention ou transcription), immatriculation d'un véhicule motorisé, etc.
- Santé/Social** Les prestations de l'assurance maladie-maternité, accident, pension ainsi que les prestations sociales sont développées dans cette rubrique, afin de guider le citoyen dans ses démarches au quotidien.

**IMPORTANT**

La commune de Hesperange tient à informer ses habitants qu'il est interdit de tirer des feux d'artifice le soir de la Saint-Sylvestre.

Règlement général de police

[www.hesperange.lu](http://www.hesperange.lu) → publications → règlements → règlement général de Police







## NEUE PROJEKTE

Neugestaltung Platz Pol Jomé - Neues Bürgerzentrum -  
Schule Howald-Plateau - Neue Sporthalle Holleschbiereg -  
Erweiterung CIPA Howald - Neugestaltung Rue des Scillas -  
Bau eines Aufzugs

## NOUVEAUX PROJETS

Réaménagement Place Jomé - Nouveau Centre Civique -  
Extension Ecole Howald Plateau - Hall sportif Holleschbiereg -  
Extension CIPA Howald - Réaménagement rue des Scillas -  
Construction d'un ascenseur

## NEW PROJECTS

Redevelopment of Place Jomé - New Civic Centre -  
Extension of Howald Plateau School - Holleschbiereg Sports Hall -  
CIPA Howald extension - Redevelopment of rue des Scillas -  
Construction of a lift



## REAMENAGEMENT DE LA PLACE "POL JOME"



## CONSTRUCTION D'UN ASCENSEUR

reliant le centre de Hesperange au Holleschbiérg



# NOUVEAUX PROJETS

**BÂTIMENT MIXTE (parking, commerces, logements)**  
Centre de Hesperange

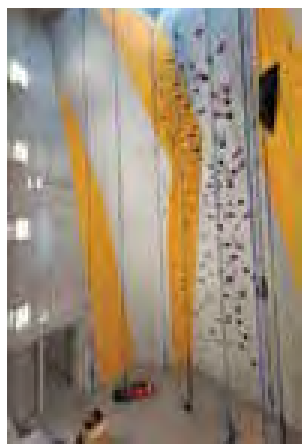


**NOUVEAU CENTRE « JOSEPH ALTMANN »  
A HESPERANGE**



# NOUVEAUX PROJETS

## HALL SPORTIF HESPERANGE-HOLLESCHBIERG



**RENOVATION, MISE EN CONFORMITE ET  
EXTENSION DE L'ÉCOLE HOWALD-PLATEAU**





# NOUVEAUX PROJETS

## EXTENSIONS DU CIPA BEIM KLOUSCHTER



## RUE DES SCILLAS HOWALD





This image shows a blank sheet of white paper designed for writing. It features a series of evenly spaced horizontal grey lines across its entire width. A single vertical red line runs down the left side of the page, creating a margin. The paper is otherwise completely empty of any text or markings.









[www.hesperange.lu](http://www.hesperange.lu)

